



ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

23 Ιουνίου 2023

ΤΕΥΧΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

Αρ. Φύλλου 4087

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. απόφ. 1515/14-06-2023

Τροποποίηση Κανονισμού Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών με τίτλο «Αγγλική Γλώσσα, Γλωσσολογία και Μετάφραση» ("English Language, Linguistics and Translation").

Η ΣΥΓΚΛΗΤΟΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΚΑΙ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ

Λαμβάνοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του ν. 4957/2022 «Νέοι Ορίζοντες στα Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα: Ενίσχυση της ποιότητας, της λειτουργικότητας και της σύνδεσης των Α.Ε.Ι. με την κοινωνία και λοιπές διατάξεις.» (Α' 141), και ειδικότερα τα άρθρα 79 έως και 88,

2. την υπό στοιχεία 135557/Ζ1/1.11.2022 εγκύκλιο του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων «Εφαρμογή των διατάξεων του ν. 4957/2022 "Νέοι ορίζοντες στα Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα: Ενίσχυση της ποιότητας, της λειτουργικότητας και της σύνδεσης των ΑΕΙ με την κοινωνία και λοιπές διατάξεις" (Α' 141) για την οργάνωση και λειτουργία προγραμμάτων μεταπτυχιακών σπουδών και λοιπά θέματα»,

3. τις διατάξεις του ν. 4386/2016 «Ρυθμίσεις για την έρευνα και άλλες διατάξεις» (Α' 83),

4. το π.δ. 85/31.5.2013 «Ίδρυση, μετονομασία, ανασυγκρότηση Σχολών και ίδρυση Τμήματος στο Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών» (Α' 124),

5. τις διατάξεις του ν. 3374/2005 και ιδίως τα άρθρα 14 και 15 «Διασφάλιση της ποιότητας στην ανώτατη εκπαίδευση. Σύστημα μεταφοράς και συσώρευσης πιστωτικών μονάδων - Παράρτημα διπλώματος» (Α' 189),

6. την υπό στοιχεία Φ5/89656/Β3/13.8.2007 «Εφαρμογή του Συστήματος Μεταφοράς και Συσώρευσης Πιστωτικών Μονάδων» (Β' 1466),

7. την υπ' αρ. 1432/20.01.2023 απόφαση της Συγκλήτου του ΕΚΠΑ με την οποία εγκρίθηκε ο Κανονισμός

Μεταπτυχιακών και Διδακτορικών Σπουδών του ΕΚΠΑ (Β' 392),

8. την υπ' αρ. 675/24.4.2018 (ΑΔΑ: ΨΞΧ046ΨΖ2Ν-ΥΘΙ) απόφαση Συγκλήτου του ΕΚΠΑ με την οποία επανιδρύθηκε το Π.Μ.Σ. «Αγγλική Γλώσσα, Γλωσσολογία και Μετάφραση» του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ (Β' 1729),

9. την υπ' αρ. 707/30.05.2018 απόφαση της Συγκλήτου του ΕΚΠΑ με την οποία εγκρίθηκε ο Κανονισμός του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών «Αγγλική Γλώσσα, Γλωσσολογία και Μετάφραση» (Β' 2359),

10. το απόσπασμα πρακτικού της 9ης Συνέλευσης του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ (συνεδρίαση 7/3/2023),

11. το απόσπασμα πρακτικού της Συγκλήτου του ΕΚΠΑ (11η συνεδρία της 30-05-2023),

12. το γεγονός ότι με την παρούσα δεν προκαλείται δαπάνη εις βάρος του κρατικού προϋπολογισμού αποφασίζει:

Την τροποποίηση του Κανονισμού του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ με τίτλο «Αγγλική Γλώσσα, Γλωσσολογία και Μετάφραση» («English Language, Linguistics and Translation»), από το ακαδημαϊκό έτος 2022-2023, σύμφωνα με τις διατάξεις του ν. 4957/22 και τον Κανονισμό Μεταπτυχιακών και Διδακτορικών Σπουδών του ΕΚΠΑ, ως ακολούθως:

Άρθρο 1

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ-ΣΚΟΠΟΣ

1.1 Σκοπός του Π.Μ.Σ. «Αγγλική Γλώσσα, Γλωσσολογία και Μετάφραση» («English Language, Linguistics and Translation») είναι η παροχή υψηλού επιπέδου μεταπτυχιακής εκπαίδευσης στα επιστημονικά πεδία (α) της Γλωσσολογίας και των εφαρμογών της και (β) της Μετάφρασης και Διερμηνείας από και προς την αγγλική γλώσσα.

1.2 Το Π.Μ.Σ. οδηγεί στην απονομή Διπλώματος Μεταπτυχιακών Σπουδών, ισότιμου με Μ.Α. (Master of Arts), μετά την πλήρη και επιτυχή ολοκλήρωση των σπουδών με βάση το πρόγραμμα σπουδών, στις εξής ειδικεύσεις:

1. «Γλωσσολογία: Θεωρία και Εφαρμογές» ("Linguistics: Theory and Applications").

2. «Μεταφραστικές Σπουδές και Διερμηνεία» («Translation Studies and Interpreting»).

1.3 Οι τίτλοι απονέμονται από το Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

1.4 Οι συγκεκριμένοι στόχοι του Π.Μ.Σ. περιλαμβάνουν εμβάθυνση στη μελέτη της γλωσσολογικής θεωρίας και στη σύνδεσή της με εφαρμογές στα πεδία της γλωσσικής ανάλυσης, επεξεργασίας ηλεκτρονικών σωμάτων κειμένων, ψηφιακού γραμματισμού, και εκπαιδευτικής γλωσσολογίας. Περιλαμβάνουν, επίσης, τη μελέτη της μεταφραστικής θεωρίας και πρακτικής - με έμφαση στη μετάφραση ευρέως φάσματος ειδών λόγου και τη σύνδεση της μετάφρασης με τη Γλωσσολογία - και της διερμηνείας. Το πρόγραμμα βασίζεται στη χρήση σύγχρονων τεχνολογικών εργαλείων για τη γλωσσική ανάλυση και στην προαγωγή της έρευνας που αφορά τις εφαρμογές που διαμορφώνονται και επηρεάζονται από τη χρήση της τεχνολογίας.

Άρθρο 2

ΔΟΜΗ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΑ ΤΟΥ Π.Μ.Σ.

Αρμόδια όργανα για τη λειτουργία του Π.Μ.Σ. σύμφωνα με το νόμο 4957/2022 είναι:

2.1 Σε επίπεδο Ιδρύματος αρμόδια όργανα είναι η Επιτροπή Μεταπτυχιακών Σπουδών και η Σύγκλητος.

2.2 Σε επίπεδο Τμήματος αρμόδια όργανα είναι:

2.2.1 Η Συνέλευση του Τμήματος. Αρμοδιότητες της Συνέλευσης είναι να:

α) Εισηγείται στη Σύγκλητο διά της Επιτροπής Μεταπτυχιακών Σπουδών την αναγκαιότητα ίδρυσης/τροποποίησης Π.Μ.Σ., καθώς και την παράταση της διάρκειας του Π.Μ.Σ.,

β) ορίζει τον/ην Διευθυντή/τρια και τα μέλη της Συντονιστικής Επιτροπής κάθε Π.Μ.Σ. του Τμήματος,

γ) εισηγείται εκπροσώπους για τον ορισμό των Επιτροπών Προγραμμάτων Σπουδών των Δ.Π.Μ.Σ. στα οποία συμμετέχει το Τμήμα,

δ) αναθέτει το διδακτικό έργο μεταξύ των διδασκόντων/ουσών του Π.Μ.Σ. και δύναται να αναθέτει επικουρικό διδακτικό έργο στους υποψήφιους διδάκτορες του Τμήματος ή της Σχολής, υπό την επίβλεψη διδάσκοντος του Π.Μ.Σ.,

ε) συγκροτεί εξεταστικές επιτροπές για την εξέταση των διπλωματικών εργασιών των μεταπτυχιακών φοιτητών και ορίζει τον επιβλέποντα ανά εργασία,

στ) διαπιστώνει την επιτυχή ολοκλήρωση της φοίτησης και απονέμει το Δίπλωμα Μεταπτυχιακών Σπουδών,

ζ) εγκρίνει τον απολογισμό του Π.Μ.Σ., κατόπιν εισήγησης της Συντονιστικής Επιτροπής (Σ.Ε.),

η) αναθέτει σε μεταπτυχιακούς φοιτητές/τριες τη διεξαγωγή επικουρικού διδακτικού έργου σε προγράμματα σπουδών πρώτου κύκλου σπουδών του Τμήματος,

θ) ασκεί κάθε άλλη νόμιμη αρμοδιότητα.

2.2.2 Η Συντονιστική Επιτροπή (Σ.Ε.)

Η Σ.Ε. αποτελείται από τον/την Διευθυντή/ντρια του Π.Μ.Σ. και τέσσερα (4) μέλη Δ.Ε.Π. του Τμήματος και ομότιμους/ες καθηγητές/τριες, που έχουν συναφές γνωστικό

αντικείμενο με αυτό του Π.Μ.Σ. και αναλαμβάνουν διδακτικό έργο στο Π.Μ.Σ. Τα μέλη της Σ.Ε. καθορίζονται με απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος. Η Σ.Ε. είναι αρμόδια για την παρακολούθηση και τον συντονισμό της λειτουργίας του προγράμματος και ιδίως:

α) Καταρτίζει τον αρχικό ετήσιο προϋπολογισμό του Π.Μ.Σ. και τις τροποποιήσεις του, εφόσον το Π.Μ.Σ. διαθέτει πόρους, και εισηγείται την έγκρισή του προς την Επιτροπή Ερευνών του Ειδικού Λογαριασμού Κονδυλίων Έρευνας (Ε.Λ.Κ.Ε.),

β) καταρτίζει τον απολογισμό του προγράμματος και εισηγείται την έγκρισή του προς τη Συνέλευση του Τμήματος,

γ) εγκρίνει τη διενέργεια δαπανών του Π.Μ.Σ.,

δ) εγκρίνει τη χορήγηση υποτροφιών, ανταποδοτικών ή μη, σύμφωνα με όσα ορίζονται στην απόφαση ίδρυσης του Π.Μ.Σ. και τον Κανονισμό μεταπτυχιακών και διδακτορικών σπουδών,

ε) εισηγείται προς τη Συνέλευση του Τμήματος την κατανομή του διδακτικού έργου, καθώς και την ανάθεση διδακτικού έργου,

στ) εισηγείται προς τη Συνέλευση του Τμήματος την πρόσκληση Επισκεπτών/τριών Καθηγητών/τριών για την κάλυψη διδακτικών αναγκών του Π.Μ.Σ.,

ζ) καταρτίζει σχέδιο για την τροποποίηση του προγράμματος σπουδών, το οποίο υποβάλλει προς τη Συνέλευση του Τμήματος,

η) εισηγείται προς τη Συνέλευση του Τμήματος την ανακατανομή των μαθημάτων μεταξύ των ακαδημαϊκών εξαμήνων, καθώς και θέματα που σχετίζονται με την ποιοτική αναβάθμιση του προγράμματος σπουδών.

2.2.3 Ο/Η Διευθυντής/τρια του Π.Μ.Σ.

Ο/Η Διευθυντής/τρια του Π.Μ.Σ. προέρχεται από τα μέλη Δ.Ε.Π. του Τμήματος κατά προτεραιότητα βαθμίδας καθηγητή/τριας ή αναπληρωτή/τριας καθηγητή/τριας και ορίζεται με απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος για διετή θητεία, με δυνατότητα ανανέωσης χωρίς περιορισμό.

Ο/Η Διευθυντής/τρια του Π.Μ.Σ. έχει τις ακόλουθες αρμοδιότητες:

α) Προεδρεύει της Σ.Ε., συντάσσει την ημερήσια διάταξη και συγκαλεί τις συνεδριάσεις της,

β) εισηγείται τα θέματα που αφορούν στην οργάνωση και τη λειτουργία του Π.Μ.Σ. προς τη Συνέλευση του Τμήματος,

γ) εισηγείται προς τη Σ.Ε. και τα λοιπά όργανα του Π.Μ.Σ. και του Α.Ε.Ι. θέματα σχετικά με την αποτελεσματική λειτουργία του Π.Μ.Σ.,

δ) είναι Επιστημονικός Υπεύθυνος/η του προγράμματος και ασκεί τις αντίστοιχες αρμοδιότητες,

ε) παρακολουθεί την υλοποίηση των αποφάσεων των οργάνων του Π.Μ.Σ. και του Εσωτερικού Κανονισμού μεταπτυχιακών και διδακτορικών προγραμμάτων σπουδών, καθώς και την παρακολούθηση εκτέλεσης του προϋπολογισμού του Π.Μ.Σ.,

στ) ασκεί οποιαδήποτε άλλη αρμοδιότητα, η οποία ορίζεται στην απόφαση ίδρυσης του Π.Μ.Σ.

Ο/Η Διευθυντής/τρια του Π.Μ.Σ., καθώς και τα μέλη της Σ.Ε. δεν δικαιούνται αμοιβής ή οιασδήποτε αποζη-

μίσωσης για την εκτέλεση των αρμοδιοτήτων που τους ανατίθενται και σχετίζεται με την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

2.3 Γραμματειακή υποστήριξη Π.Μ.Σ.

α) Η Γραμματεία του Τμήματος είναι αρμόδια για τη γραμματειακή και διοικητική υποστήριξη του Π.Μ.Σ.

β) Ο/Η Γραμματέας του Τμήματος ορίζει υπάλληλο ή υπαλλήλους - ανάλογα με τον αριθμό των Π.Μ.Σ. και τον φόρτο εργασίας - ως αρμόδιο/ους για τα Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών του Τμήματος.

Άρθρο 3

ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΙΣΑΚΤΕΩΝ

3.1 Στο Π.Μ.Σ. γίνονται δεκτοί:

(α) Απόφοιτοι/ες τμημάτων Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας της ημεδαπής,

(β) απόφοιτοι/ες άλλων τμημάτων της ημεδαπής, εφόσον αποδεδειγμένα έχουν καλύψει επαρκώς βασικά πεδία της Γλωσσολογίας ή/και της Μετάφρασης, ανάλογα με την ειδίκευση για την οποία καταθέτουν αίτηση. Απαιτείται, επίσης, πιστοποιητικό ή άλλο τεκμήριο άριστης γνώσης της Αγγλικής,

(γ) κάτοχοι ισότιμου πτυχίου ομοταγών και αναγνωρισμένων τμημάτων της αλλοδαπής σε συναφή γνωστικά αντικείμενα τα οποία καλύπτουν επαρκώς βασικά πεδία της Γλωσσολογίας ή/και της Μετάφρασης, ανάλογα με την ειδίκευση για την οποία καταθέτουν αίτηση.

Στην περίπτωση αλλοδαπών υποψηφίων, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που έχουν κρατική υποτροφία, απαιτείται πιστοποιητικό ή άλλο τεκμήριο άριστης γνώσης της Αγγλικής, καθώς επίσης και πιστοποίηση ή βεβαίωση γνώσης της ελληνικής γλώσσας (επιπέδου Β1).

3.2 Ο ανώτατος αριθμός των εισακτέων φοιτητών/τριών στο Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών ορίζεται σε είκοσι πέντε (25) συνολικά: δεκαπέντε (15) για την ειδίκευση «Γλωσσολογία: Θεωρία και Εφαρμογές» και δέκα (10) για την ειδίκευση «Μεταφραστικές Σπουδές και Διερμηνεία». Ο ανώτατος αριθμός εισακτέων προσδιορίζεται σύμφωνα με τον αριθμό των διδασκόντων/ουσών του Π.Μ.Σ. και την αναλογία φοιτητών/τριών-διδασκόντων/ουσών, την υλικοτεχνική υποδομή, τις αίθουσες διδασκαλίας, την απορρόφηση των διπλωματούχων από την αγορά εργασίας.

3.3 Επιπλέον του αριθμού εισακτέων γίνεται δεκτό ένα (1) μέλος των κατηγοριών Ε.Ε.Π., Ε.ΔΙ.Π. και Ε.Τ.Ε.Π. κατ'έτος, εφόσον το έργο που επιτελεί στο Ίδρυμα είναι συναφές με το γνωστικό αντικείμενο του Π.Μ.Σ.

3.4 Οι υπότροφοι του ΙΚΥ, οι αλλοδαποί υπότροφοι του ελληνικού κράτους, για το ίδιο ή συναφές γνωστικό αντικείμενο με αυτό του Π.Μ.Σ., εισάγονται χωρίς εξετάσεις.

Άρθρο 4

ΤΡΟΠΟΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

4.1 Η επιλογή των φοιτητών/τριών γίνεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, τον Κανονισμό Μεταπτυχιακών και Διδακτορικών Σπουδών ΕΚΠΑ και τις προβλέψεις του παρόντος Κανονισμού.

4.2 Κάθε Μάιο με απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Ε.Κ.Π.Α,

δημοσιεύεται και αναρτάται στην ιστοσελίδα του Τμήματος και του Ίδρυματος προκήρυξη για την εισαγωγή μεταπτυχιακών φοιτητών/τριών στο Π.Μ.Σ. Οι σχετικές αιτήσεις μαζί με τα απαραίτητα δικαιολογητικά κατατίθενται στη Γραμματεία του Π.Μ.Σ., σε προθεσμία που ορίζεται κατά την προκήρυξη και μπορεί να παραταθεί με απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος.

4.3 Η Σ.Ε. ορίζει επιτροπή επιλογής εισακτέων, η οποία αποτελείται τουλάχιστον από τρία μέλη Δ.Ε.Π. που έχουν αναλάβει διδακτικό έργο στο Π.Μ.Σ.

4.4 Απαραίτητα δικαιολογητικά είναι:

- Αίτηση συμμετοχής.

- Βιογραφικό σημείωμα.

- Φωτοτυπία δύο όψεων της αστυνομικής ταυτότητας.

- Αντίγραφο πτυχίου ή βεβαίωση περάτωσης σπουδών.

- Αναλυτική βαθμολογία προπτυχιακών μαθημάτων.

- Συστατικές επιστολές.

- Επιστημονικές δημοσιεύσεις, εάν υπάρχουν.

- Αποδεικτικά επαγγελματικής ή ερευνητικής δραστηριότητας, εάν υπάρχουν.

- Πιστοποιητικό ελληνομάθειας ή επαρκής, διαπιστωμένη από την Επιτροπή Επιλογής Εισακτέων του Π.Μ.Σ., γνώση της ελληνικής γλώσσας για αλλοδαπούς υποψηφίους, οι οποίοι επιθυμούν να συμμετέχουν στην ειδίκευση των «Μεταφραστικών Σπουδών και Διερμηνείας».

- Πιστοποίηση γνώσης της Αγγλικής (επίπεδο Γ2 «άριστη γνώση») για τους/τις απόφοιτους άλλων Τμημάτων πέρα από τα τμήματα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας.

- Αναγνώριση ακαδημαϊκού τίτλου σπουδών της αλλοδαπής.

4.5 Για τους/τις φοιτητές/τριες από ιδρύματα της αλλοδαπής, που δεν προσκομίζουν πιστοποιητικό αναγνώρισης ακαδημαϊκού τίτλου σπουδών από τον Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π., ακολουθείται η ακόλουθη διαδικασία:

Η Συνέλευση του Τμήματος ορίζει επιτροπή αρμόδια να διαπιστώσει εάν ένα ίδρυμα της αλλοδαπής ή ένας τύπος τίτλου ιδρύματος της αλλοδαπής είναι αναγνωρισμένα. Προκειμένου να αναγνωριστεί ένας τίτλος σπουδών πρέπει:

- Το ίδρυμα που απονέμει τους τίτλους να συμπεριλαμβάνεται στον κατάλογο των αλλοδαπών ιδρυμάτων, που τηρεί και επικαιροποιεί ο Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π.,

- ο/η φοιτητής/τρια να προσκομίσει βεβαίωση τόπου σπουδών, η οποία εκδίδεται και αποστέλλεται από το πανεπιστήμιο της αλλοδαπής. Αν ως τόπος σπουδών ή μέρος αυτών βεβαιώνεται η ελληνική επικράτεια, ο τίτλος σπουδών δεν αναγνωρίζεται, εκτός αν το μέρος σπουδών που έγιναν στην ελληνική επικράτεια βρίσκεται σε δημόσιο Α.Ε.Ι.

4.6 Η αξιολόγηση των υποψηφίων και η επιλογή των εισακτέων γίνεται με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:

1. Η επίδοση των υποψηφίων στη γραπτή εξέταση (70% των συνολικών μορίων), όπως και η επίδοσή τους στην προφορική εξέταση, με περιεχόμενο επί της εξεταστέας ύλης (30% των συνολικών μορίων), στην οποία συμμετέχουν όσοι/ες επιτύχουν στη γραπτή εξέταση. Η εξεταστέα ύλη ανακοινώνεται στον Οδηγό Σπουδών ή αλλιώς στην ιστοσελίδα του Τμήματος κατά την περίοδο

υποβολής αιτήσεων για εισαγωγή νέων μεταπτυχιακών φοιτητών/φοιτητριών.

2. Γενικός βαθμός πτυχίου. Ο βαθμός πτυχίου των υποψηφίων απαιτείται να είναι τουλάχιστον «Λίαν Καλώς». Κατ' εξαίρεση μπορούν να γίνουν δεκτοί/ές υποψήφιοι/ες με μικρότερο βαθμό πτυχίου αν έχουν βαθμολογηθεί με «Λίαν Καλώς» στα μαθήματα ή στην τυχόν πτυχιακή εργασία που σχετίζονται με τις Ειδικεύσεις του Π.Μ.Σ., ή εάν διαθέτουν δεύτερο πτυχίο, μεταπτυχιακό τίτλο, πλούσιο ερευνητικό έργο ή εργασιακή εμπειρία.

3. Για τον υπολογισμό των μορίων της προφορικής εξέτασης (και συγκεκριμένα για τον υπολογισμό του 5% των μορίων που αντιστοιχούν στην προφορική εξέταση) συνεκτιμώνται:

α. Η βαθμολογία σε προπτυχιακά μαθήματα σχετικά με τα αντικείμενα της Ειδικεύσεως του Π.Μ.Σ.

β. Η τυχόν ερευνητική δραστηριότητα των υποψηφίων σχετική με την Ειδικεύση (π.χ. παρακολούθηση σεμιναρίων, συμμετοχή σε ερευνητικά προγράμματα, δημοσιεύσεις, κ.λπ.).

γ. Η άριστη γνώση της αγγλικής γλώσσας και καλή γνώση άλλων γλωσσών.

δ. Οι συστατικές επιστολές.

ε. Η συναφής επαγγελματική εμπειρία και γνώση χρήσης νέων τεχνολογιών.

4.7 Με βάση τα συνολικά κριτήρια, η επιτροπή επιλογής εισακτέων καταρτίζει τον πίνακα αξιολόγησης των φοιτητών/τριών και τον καταθέτει στη Σ.Ε., η οποία τον υποβάλλει προς έγκριση στη Συνέλευση του Τμήματος.

Οι επιτυχόντες/ουσες θα πρέπει να εγγραφούν στη Γραμματεία του Π.Μ.Σ. εντός τριάντα (30) ημερών από την απόφαση της Συνέλευσης.

Σε περίπτωση ισοβαθμίας (με μαθηματική στρογγυλοποίηση στην ακέραη μονάδα της κλίμακας 100), εισάγονται οι ισοβαθμήσαντες υποψήφιοι, σε ποσοστό που δεν υπερβαίνει το 10% του ανώτατου αριθμού εισακτέων.

Σε περίπτωση μη εγγραφής ενός/μίας ή περισσότερων φοιτητών/τριών, θα κληθούν να εγγραφούν στο Π.Μ.Σ. οι επιλαχόντες/ουσες (αν υπάρχουν), με βάση τη σειρά τους στον εγκεκριμένο αξιολογικό πίνακα.

Άρθρο 5

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΦΟΙΤΗΣΗΣ

5.1 Η χρονική διάρκεια φοίτησης στο Π.Μ.Σ. που οδηγεί στη λήψη Μεταπτυχιακού Διπλώματος Σπουδών (Μ.Δ.Σ.) ορίζεται σε τρία (3) ακαδημαϊκά εξάμηνα, στα οποία περιλαμβάνεται και ο χρόνος εκπόνησης διπλωματικής εργασίας.

5.2 Υπάρχει δυνατότητα παράτασης, έπειτα από αιτιολογημένη αίτηση του/της φοιτητή/τριας και έγκριση από τη Συνέλευση. Η παράταση δεν υπερβαίνει τον αριθμό εξαμήνων της κανονικής φοίτησης του Π.Μ.Σ. Έτσι, ο ανώτατος επιτρεπόμενος χρόνος ολοκλήρωσης των σπουδών ορίζεται στα έξι (6) ακαδημαϊκά εξάμηνα.

5.3 Οι φοιτητές/τριες που δεν έχουν υπερβεί το ανώτατο όριο φοίτησης, έπειτα από αιτιολογημένη αίτησή τους προς τη Συνέλευση του Τμήματος, δύνανται να διακόψουν τη φοίτησή τους για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τα δύο (2) συνεχόμενα εξάμηνα. Αναστολή

φοίτησης χορηγείται για σοβαρούς λόγους (στρατιωτική θητεία, ασθένεια, λοχεία, απουσία στο εξωτερικό κ.ά.).

Η αίτηση πρέπει να είναι αιτιολογημένη και να συνοδεύεται από όλα τα σχετικά δικαιολογητικά αρμόδιων δημόσιων αρχών ή οργανισμών, από τα οποία αποδεικνύονται οι λόγοι αναστολής φοίτησης. Η φοιτητική ιδιότητα αναστέλλεται κατά τον χρόνο διακοπής της φοίτησης και δεν επιτρέπεται η συμμετοχή σε καμία εκπαιδευτική διαδικασία. Τα εξάμηνα αναστολής της φοιτητικής ιδιότητας δεν προσμετρώνται στην προβλεπόμενη ανώτατη διάρκεια κανονικής φοίτησης.

Τουλάχιστον δύο εβδομάδες πριν από το πέρας της αναστολής φοίτησης, ο/η φοιτητής/τρια υποχρεούται να επανεγγραφεί στο πρόγραμμα για να συνεχίσει τις σπουδές του/της με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του/της ενεργού φοιτητή/τριας. Οι φοιτητές/τριες δύνανται με αίτησή τους να διακόψουν την αναστολή φοίτησης και να επιστρέψουν στο Πρόγραμμα μόνο στην περίπτωση που έχουν αιτηθεί αναστολή φοίτησης για δύο συνεχόμενα ακαδημαϊκά εξάμηνα. Η αίτηση διακοπής της αναστολής φοίτησης πρέπει να κατατίθεται το αργότερο δύο εβδομάδες πριν από την έναρξη του δεύτερου εξαμήνου της αναστολής.

5.4 Η διάρκεια αναστολής ή παράτασης του χρόνου φοίτησης συζητείται και εγκρίνεται κατά περίπτωση από τη Σ.Ε., η οποία και εισηγείται στη Συνέλευση του Τμήματος.

Άρθρο 6

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΠΟΥΔΩΝ

6.1 Το Π.Μ.Σ. ξεκινά το χειμερινό εξάμηνο εκάστου ακαδημαϊκού έτους. Οι δύο ειδικεύσεις προκηρύσσονται και δέχονται φοιτητές/τριες κάθε ακαδημαϊκό έτος εναλλάξ.

6.2 Για την απόκτηση διπλώματος του Π.Μ.Σ. απαιτούνται συνολικά ενενήντα (90) πιστωτικές μονάδες (ECTS). Όλα τα μαθήματα διδάσκονται εβδομαδιαίως και, κατά περίπτωση, περιλαμβάνουν σεμινάρια ή/και πρακτική άσκηση.

6.3 Η γλώσσα διδασκαλίας και συγγραφής της μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας είναι η Αγγλική.

6.4 Κατά τη διάρκεια των σπουδών, οι μεταπτυχιακοί/ές φοιτητές/τριες υποχρεούνται σε παρακολούθηση και επιτυχή εξέταση μεταπτυχιακών μαθημάτων, ερευνητική απασχόληση και συγγραφή επιστημονικών εργασιών, καθώς και σε εκπόνηση μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας.

6.5 Η εκπόνηση της διπλωματικής εργασίας πραγματοποιείται στο τρίτο εξάμηνο σπουδών και πιστώνεται με τριάντα (30) ECTS.

6.6 Στην ειδίκευση των «Μεταφραστικών Σπουδών και Διερμηνείας» υπάρχει η δυνατότητα πρακτικής άσκησης προς απόκτηση της απαιτούμενης πρακτικής εμπειρίας, υπό την επιβλεψη/συνεργασία του επιβλέποντος μέλους ΔΕΠ. Η πρακτική άσκηση έχει διάρκεια δέκα (10) εβδομάδων, παίρνει δέκα (10) ECTS και είναι προαιρετική.

6.7 Η διδασκαλία των μαθημάτων γίνεται διά ζώσης.

6.8 Το ενδεικτικό πρόγραμμα των μαθημάτων ανά ειδικεύση διαμορφώνεται ως εξής:

1. Ειδίκευση: «Γλωσσολογία: Θεωρία και Εφαρμογές»

Α' εξάμηνο		
Υποχρεωτικά μαθήματα	Διδ. ώρες/εβδ.	ECTS
Μεθοδολογία έρευνας	3	10
Μαθήματα Επιλογής (2 από τα εξής)		
Σύγχρονες τάσεις στη γλωσσολογία και εφαρμογές	3	10
Σύνταξη: Από τη θεωρία στην πράξη	3	10
Ψυχολογολογία με έμφαση στην παραγωγή και κατανόηση λόγου	3	10
Γλώσσα και κοινωνία	3	10
Υπολογιστική υφολογία και υφομετρία	3	10
Γλωσσολογία και πληροφορική	3	10
Ηλεκτρονικά σώματα κειμένων και γλωσσολογική ανάλυση	3	10
Μετάφραση και διαπολιτισμική επικοινωνία	3	10
Στατιστική στη γλωσσολογική έρευνα	3	10
Εκπαιδευτική γλωσσολογία	3	10
Θεωρίες εκμάθησης της ξένης γλώσσας	3	10
Κριτική ανάλυση λόγου	3	10
Σύνολο Πιστωτικών Μονάδων (ECTS) Α' Εξαμήνου	9	30
Β' εξάμηνο		
Μαθήματα Επιλογής (3 από τα εξής)	Διδ. ώρες/εβδ.	ECTS
Υπολογιστική γλωσσολογία	3	10
Νέοι γραμματισμοί και ψηφιακά περιβάλλοντα μάθησης	3	10
Πραγματολογική ικανότητα στην Αγγλική ως ξένη γλώσσα	3	10
Διγλωσσία	3	10
Σχεδιασμός εκπαιδευτικών προγραμμάτων και υλικού για την εκμάθηση της Αγγλικής ως ξένης γλώσσας	3	10
Αξιολόγηση στην ξενόγλωσση εκπαίδευση	3	10
Έρευνα πεδίου	3	10
Πρακτική άσκηση	3	10
Σεμινάριο εφαρμοσμένης γλωσσολογίας	3	10
Ιστορική Γλωσσολογία και διαχρονικά σώματα κειμένων	3	10
Κριτικός γραμματισμός και ψηφιακές τεχνολογίες	3	10
Θέματα Γλωσσολογίας	3	10
Σύνολο Πιστωτικών Μονάδων (ECTS) Β' Εξαμήνου	9	30
Γ' εξάμηνο		ECTS
Διπλωματική εργασία		30
Σύνολο Πιστωτικών Μονάδων Π.Μ.Σ.		90

2. Ειδίκευση: «Μεταφραστικές Σπουδές και Διερμηνεία»

Α' εξάμηνο		
Υποχρεωτικά μαθήματα	Διδ. ώρες/εβδ.	ECTS
Μεθοδολογία της έρευνας στις μεταφραστικές σπουδές	3	10
Μαθήματα Επιλογής (2 από τα εξής)		
Θεωρία και πρακτική της μετάφρασης	3	10
Ψυχολογολογική προσέγγιση της μετάφρασης	3	10
Κριτική ανάλυση λόγου και μετάφραση	3	10
Λογοτεχνία και μετάφραση	3	10
Αρχές διερμηνείας	3	10
Μετάφραση και γλωσσική ποικιλία	3	10

Μηχανική μετάφραση	3	10
Μετάφραση και διαπολιτισμική επικοινωνία	3	10
Ηλεκτρονικά σώματα κειμένων και μετάφραση	3	10
Έθνος και μετάφραση	3	10
Οπτικοακουστική μετάφραση	3	10
Εκπαιδευτική γλωσσολογία και μετάφραση	3	10
Σύνολο Πιστωτικών Μονάδων (ECTS) Α' Εξαμήνου	9	30
Β' εξάμηνο		
Μαθήματα Επιλογής (3 από τα εξής)	Διδ. ώρες/εβδ.	ECTS
Πρακτική άσκηση	3	10
Σεμινάριο μετάφρασης	3	10
Έρευνα πεδίου	3	10
Ιατρική διερμηνεία	3	10
Δικαστική διερμηνεία	3	10
Νοηματική γλώσσα και διερμηνεία	3	10
Μετάφραση και δίγλωσση λεξικογραφία	3	10
Εισαγωγή στον υποτιτλισμό	3	10
Ειδική μετάφραση	3	10
Διαπολιτισμικές σπουδές: Παγκοσμιοποίηση και μετάφραση	3	10
Διαπολιτισμικές προσεγγίσεις στην αγγλόφωνη λογοτεχνία	3	10
Πολιτισμικές σπουδές και φύλο	3	10
Σύνολο Πιστωτικών Μονάδων (ECTS) Β' Εξαμήνου	9	30
Γ' εξάμηνο		ECTS
Διπλωματική εργασία		30
Σύνολο Πιστωτικών Μονάδων Π.Μ.Σ.		90

Β. Περιεχόμενο/Περιγραφή μαθημάτων

Ι. Μαθήματα Ειδίκευσης «Γλωσσολογία: Θεωρία και Εφαρμογές»

Α' ΕΞΑΜΗΝΟ

ΜΑΘΗΜΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ

Μεθοδολογία έρευνας (Research methodology)

Το μάθημα εξετάζει τα βασικά χαρακτηριστικά της ερευνητικής διαδικασίας και εμβαθύνει στα κειμενικά είδη της ανασκόπησης άρθρου και της πρότασης σχεδίου έρευνας. Εστιάζει στις ερευνητικές (ποσοτικές και ποιοτικές) μεθόδους για γλωσσολογική έρευνα. Στόχο του μαθήματος αποτελεί, επίσης, η εξοικείωση με τις τεχνικές συγγραφής των μερών μιας γραπτής ερευνητικής εργασίας, καθώς και με τις τεχνικές προφορικής παρουσίασης των αποτελεσμάτων της έρευνας.

ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

Σύγχρονες τάσεις στη γλωσσολογία και εφαρμογές (Current trends in linguistics and applications)

Το μάθημα εξετάζει την κριτική ανάλυση λόγου υπό το πρίσμα της γλωσσολογίας σωμάτων κειμένων και αντιστρόφως, ενώ παρουσιάζονται μεθοδολογικά μοντέλα αιχμής για τη σύζευξη των δύο προσεγγίσεων. Δίνεται έμφαση στην επεξεργασία των ποσοτικών γλωσσικών και κειμενικών δεδομένων, και στην ανάλυση και κριτική ερμηνεία των ποιοτικών χαρακτηριστικών της γλώσσας με τη βοήθεια της ψηφιακής τεχνολογίας.

Σύνταξη: Από τη θεωρία στην πράξη (Syntax: From theory to practice)

Στόχος του μαθήματος είναι να δείξει πώς η θεωρία της σύνταξης μπορεί να συνδεθεί με τη διδασκαλία της ξένης γλώσσας και να συνεισφέρει ουσιαστικά στην κατανόηση και εκμάθηση συντακτικών φαινομένων θεμελιώδους σημασίας. Συγκεκριμένα, το μάθημα εξετάζει πώς διαφορετικά θεωρητικά πλαίσια, π.χ. το Γενετικό πρότυπο και η Συστημική-Λειτουργική Γραμματική, προσφέρονται για την ανάλυση διαφορετικών συντακτικών φαινομένων στην ελληνική (Γ1) και την αγγλική (Γ2).

Ψυχολinguistics με έμφαση στην κατανόηση και παραγωγή λόγου (Psycholinguistics with emphasis on language comprehension and production)

Το μάθημα εστιάζει σε γλωσσικά φαινόμενα και στις γνωστικές διεργασίες που πραγματοποιούνται κατά την παραγωγή και κατανόηση λόγου από ενήλικες. Οι γλωσσικοί και ψυχολinguιστικοί παράγοντες που επηρεάζουν αυτές τις διαδικασίες εξετάζονται μέσα από σύγχρονες πειραματικές μεθόδους και τεχνικές της Γνωστικής Ψυχολογίας, όπως

εγκεφαλικά προκλητά δυναμικά, καταγραφή οφθαλμοκινήσεων και συμπλήρωση προτάσεων.

Γλώσσα και κοινωνία (Language and society)

Το μάθημα εξετάζει τη σχέση γλώσσας και κοινωνίας σε διαφορετικά καταστασιακά περιβάλλοντα και τη δημιουργία κοινωνικών ταυτοτήτων από διάφορες θεωρητικές οπτικές. Εστιάζοντας σε παραμέτρους όπως η ηλικία, το φύλο, το μορφωτικό επίπεδο και η κοινωνική απόσταση μεταξύ των συνομιλητών/τριών, αναλύεται η γλωσσική επικοινωνία, μεταξύ άλλων, σε τηλεοπτικές εκπομπές, σε επαγγελματικές συνδιαλλαγές και σε μέσα κοινωνικής δικτύωσης.

Υπολογιστική Υφολογία και Υφομετρία (Computational stylistics and stylometry)

Το μάθημα αποτελεί μια εισαγωγή στην υπολογιστική υφολογία, η οποία διερευνά τον τρόπο γραφής των κειμένων και τη σχέση του με την ταυτότητα του συγγραφέα τους, και στην υφομετρία, δηλαδή την υπολογιστική ανάλυση και αναγνώριση του ύφους και της πατρότητας ενός κειμένου. Το μάθημα εστιάζει στις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για τον εντοπισμό των συγγραφέων ανωνύμων κειμένων μέσω ποσοτικών πληροφοριών που παρέχουν τα ίδια τα κείμενα.

Γλωσσολογία και πληροφορική (Linguistics and information technology)

Η χρήση των ηλεκτρονικών υπολογιστών έχει συμβάλει ιδιαίτερα στην ανάλυση των κειμένων για τη μελέτη της σημασίας, της συγγραφικής πατρότητας και της κειμενικής παράδοσης. Το μάθημα εξετάζει τη μεθοδολογία της κειμενικής ανάλυσης μέσω συστημάτων πληροφορικής. Αναλύονται, μεταξύ άλλων, οι συμπραστικοί πίνακες και η μελέτη μέσω υπολογιστών της ιδιολέκτου του συγγραφέα, της χρονολογίας και των πηγών των κειμένων, καθώς και της αφηγηματικής δομής και των ερμηνειών ενός κειμένου.

Ηλεκτρονικά σώματα κειμένων και γλωσσολογική ανάλυση (Electronic corpora and linguistic analysis)

Τα ηλεκτρονικά σώματα κειμένων έχουν εξελιχθεί τα τελευταία χρόνια σε πολύτιμα, εύκολα προσβάσιμα και ευρέως χρησιμοποιούμενα εργαλεία για τη γλωσσολογική ανάλυση. Θα αναλυθούν τα κύρια είδη ηλεκτρονικών σωμάτων κειμένων, οι χρήσεις τους, ο τρόπος κατασκευής τους, καθώς και παραδείγματα γλωσσολογικής ανάλυσης με βάση ηλεκτρονικά σώματα κειμένων. Θα παρουσιαστούν, επίσης, οι τρόποι αξιοποίησης των ηλεκτρονικών σωμάτων κειμένων στη διδασκαλία, στη λεξικογραφία και στη μετάφραση.

Μετάφραση και διαπολιτισμική επικοινωνία (Translation and intercultural communication)

Το μάθημα διερευνά θέματα διαγλωσσικών διαφορών που αφορούν όλα τα επίπεδα γλωσσικής ανάλυσης όπως προκύπτουν μέσα από την ανάλυση της μεταφραστικής πρακτικής. Δίνεται έμφαση τόσο στον τρόπο που η γλωσσολογία έχει συνεισφέρει στη διαμόρφωση θεωριών μετάφρασης όσο και στον τρόπο που η γλωσσολογική ανάλυση έχει χρησιμοποιηθεί για την περιγραφή μεταφραστικών φαινομένων. Αναλύεται ο τρόπος εφαρμογής γλωσσολογικών εννοιών στις περιγραφικές μεταφραστικές σπουδές.

Στατιστική στη γλωσσολογική έρευνα (Statistics in linguistic research)

Η χρήση της στατιστικής στη γλωσσολογία έχει αυξηθεί ιδιαίτερα τα τελευταία χρόνια. Το μάθημα εξετάζει τις βασικές στατιστικές μεθόδους που χρησιμοποιούνται σε γλωσσολογικές αναλύσεις. Αναδεικνύονται οι τομείς γλωσσικής ανάλυσης στους οποίους μπορεί να συνεισφέρει ιδιαίτερα η στατιστική επεξεργασία των γλωσσικών δεδομένων και οι τρόποι με τους οποίους τα ποσοτικά δεδομένα μπορούν να αξιοποιηθούν σε μία γλωσσολογική ανάλυση.

Εκπαιδευτική γλωσσολογία (Educational linguistics)

Το μάθημα εστιάζει στη σχέση γλωσσολογίας και εκπαίδευσης και επικεντρώνει το ενδιαφέρον του στις γλωσσολογικές θεωρίες που μπορούν να αξιοποιηθούν, προκειμένου να περιγραφεί και να κατανοηθεί ο θεσμός της εκπαίδευσης και η εκπαιδευτική διαδικασία. Αναλύονται οι διεθνείς τάσεις στη γλωσσική διδασκαλία, ενώ συζητούνται διεξοδικά διδακτικές πρακτικές και μαθησιακό υλικό με βάση τις τρέχουσες θεωρίες και τάσεις στην εκπαίδευση.

Θεωρίες εκμάθησης της ξένης γλώσσας (Theories of foreign language learning)

Το μάθημα εξετάζει τις κυριότερες θεωρίες εκμάθησης της ξένης γλώσσας. Εστιάζει σε βασικές αρχές σε σχέση με την εκμάθηση της ξένης γλώσσας, καθώς και σε αντιπροσωπευτικές επιστημολογικές προσεγγίσεις της μάθησης. Διερευνάται πώς η διδασκαλία της ξένης γλώσσας και η φυσική έκθεση στην ξένη γλώσσα επηρεάζουν την εκμάθηση. Αναλύονται, επίσης, εμπειρικά δεδομένα που προέρχονται από όλα τα στάδια εκμάθησης της ξένης γλώσσας: αρχικό, ενδιάμεσο και προχωρημένο.

Κριτική ανάλυση λόγου (Critical discourse analysis)

Το μάθημα αυτό παρουσιάζει την κριτική ανάλυση λόγου ως την ερευνητική μέθοδο εντοπισμού υπόρρητων πρακτικών λόγου που διαμορφώνουν και επηρεάζουν την άσκηση κοινωνικής πολιτικής. Στο μάθημα θα συζητηθούν θέματα γλώσσας και ισχύος, πρακτικές ρατσισμού και αποκλεισμού στο δημόσιο λόγο, και πρακτικές διατήρησης του κοινωνικού ελέγχου που ασκείται σε καταπιεσμένες κοινωνικές ομάδες. Έμφαση θα δοθεί στις έννοιες της κοινωνικής αλλαγής και της κριτικής κατανάλωσης κυρίαρχων γλωσσικών πρακτικών.

Β' ΕΞΑΜΗΝΟ

Υπολογιστική γλωσσολογία (Computational linguistics)

Στόχος του μαθήματος είναι η ανάπτυξη βασικών δεξιοτήτων σχετικά με τη χρήση υπολογιστικών και στατιστικών τεχνικών στην ανάλυση γλωσσικών δεδομένων. Θα παρουσιαστούν τα σημαντικότερα πορίσματα της ποσοτικής έρευνας στη γλώσσα και οι βασικές τεχνικές υπολογιστικής επεξεργασίας γλωσσικών δεδομένων. Θα δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στις προϋποθέσεις χρήσης των στατιστικών τεχνικών και στην εφαρμογή τους στη γλωσσική ανάλυση.

Νέοι γραμματισμοί και ψηφιακά περιβάλλοντα μάθησης (New literacies and digital Learning environments)

Το μάθημα εστιάζει στις νέες μορφές γραμματισμού που έχουν προκύψει από τις τεχνολογικές εξελίξεις και τις νέες μορφές εκπαίδευσης. Επισημαίνεται η ιδεολογική

πλευρά των πρακτικών γραμματισμού και υποστηρίζεται ότι οι νέες μορφές του γραμματισμού διαμορφώνουν αλλά και διαμορφώνονται μέσα από ιδεολογικές θέσεις συνδεδεμένες με μορφές κοινωνικής εξουσίας. Το μάθημα εστιάζει στα νέα ψηφιακά περιβάλλοντα μάθησης και τον τρόπο που αυτά επηρεάζουν τα είδη γραμματισμού.

Πραγματολογική ικανότητα στην αγγλική ως ξένη γλώσσα (Pragmatic competence in English as a foreign language)

Το μάθημα επικεντρώνεται στην κατάκτηση και χρήση από τους/τις μαθητές/τριες της αγγλικής ως ξένης γλώσσας πραγματολογικών στοιχείων, όπως, για παράδειγμα, των γλωσσικών πράξεων και της γλωσσικής ευγένειας. Στόχοι του μαθήματος είναι να αποκτήσουν οι φοιτητές/τριες θεωρητικό υπόβαθρο σχετικά με τη σημασία και τον ρόλο της πραγματολογικής ικανότητας στη γλωσσική εκμάθηση και διδασκαλία, και μεθοδολογικές κατευθύνσεις για τη διδασκαλία των πραγματολογικών στοιχείων της αγγλικής.

Διγλωσσία (Bilingualism)

Υιοθετώντας ψυχολinguιστική προσέγγιση και ερευνητικές μεθόδους, το μάθημα εξετάζει την αναπαράσταση και επεξεργασία δύο γλωσσών σε παιδιά και ενήλικες, καθώς και τις συνέπειες της συνύπαρξης δύο γλωσσών στον ίδιο εγκέφαλο. Η μελέτη της δίγλωσσης εμπειρίας επεκτείνεται και στην αλληλεπίδραση των δύο γλωσσών με άλλες δραστηριότητες που αφορούν τον γνωστικό έλεγχο.

Σχεδιασμός εκπαιδευτικών προγραμμάτων και υλικού για την εκμάθηση της Αγγλικής ως ξένης γλώσσας (Curriculum and materials development in foreign language teaching and learning)

Το μάθημα παρουσιάζει τις βασικές αρχές και τα χαρακτηριστικά των αναλυτικών προγραμμάτων σπουδών και του εκπαιδευτικού υλικού και τη σχέση τους στο πλαίσιο ξενόγλωσσων εκπαιδευτικών προγραμμάτων. Στόχος του μαθήματος είναι η εξοικείωση των φοιτητών/τριών με διάφορες μορφές προγραμμάτων σπουδών για τη διδασκαλία της αγγλικής ως ξένης γλώσσας, τις θεωρίες γλώσσας και γλωσσικής εκμάθησης καθώς και τους παράγοντες του ευρύτερου κοινωνικού και εκπαιδευτικού περιβάλλοντος που επηρεάζουν την ανάπτυξή τους.

Αξιολόγηση στην ξενόγλωσση εκπαίδευση (Assessment in foreign language teaching and learning)

Το μάθημα εστιάζει στον χώρο της αξιολόγησης και της μέτρησης της γλωσσικής γνώσης και στοχεύει στην εξοικείωση των φοιτητών/τριών με προσεγγίσεις έγκυρης και αξιόπιστης αξιολόγησης της γλωσσομάθειας και τις πρακτικές εφαρμογές τους σε διαφορετικού τύπου εξετάσεις. Το μάθημα στοχεύει, επίσης, στην κριτική θεώρηση των κυρίαρχων απόψεων σχετικά με το αντικείμενο της γλωσσικής γνώσης και τους τρόπους αξιολόγησης και βαθμολόγησής του.

Έρευνα πεδίου (Field research)

Το μάθημα αναδεικνύει τη μεθοδολογία συλλογής και ανάλυσης δεδομένων από λιγότερο μελετημένες

γλώσσες ή διαλέκτους. Παρουσιάζονται οι βασικοί τρόποι συλλογής δεδομένων, για παράδειγμα, μέσω συνεντεύξεων ή ερωτηματολογίων. Δίνεται έμφαση στις τεχνικές συλλογής δεδομένων και στη σημασία τους για τη γλωσσολογική ανάλυση διαλέκτων και γλωσσών ή φαινομένων για τα οποία δεν υπάρχει επαρκής γραμματική περιγραφή.

Πρακτική άσκηση (Practicum)

Το μάθημα προσφέρει συμμετοχή σε ποικίλους τομείς εφαρμογών της Γλωσσολογίας, όπως η διδασκαλία της αγγλικής ως ξένης γλώσσας, η σύνταξη μονόγλωσσου/δίγλωσσου λεξικού, η μετάφραση προς έκδοση, η κατασκευή σωμάτων κειμένων.

Σεμινάριο εφαρμοσμένης γλωσσολογίας (Seminar on applied linguistics)

Το σεμινάριο αυτό εξετάζει τις γλωσσολογικές και κοινωνικές θεωρίες οι οποίες έχουν εφαρμογές στη γλωσσική εκπαίδευση και στην παιδαγωγική του γραμματισμού, με στόχο να διερευνήσει τη διαφορά ανάμεσα στην 'εκμάθησή' της αγγλικής και στην 'ανάπτυξη γραμματισμού' στην αγγλική γλώσσα. Αναλύονται, μεταξύ άλλων, οι βασικές έννοιες του γραμματισμού και των πολυγλωσσισμών, και δίνεται έμφαση στον Κριτικό Γραμματισμό, την Κριτική Γλωσσική Ευαισθητοποίηση και την Κριτική Παιδαγωγική.

Ιστορική γλωσσολογία και διαχρονικά σώματα κειμένων (Historical linguistics and diachronic corpora)

Το μάθημα εξετάζει την κατασκευή και χρήση σωμάτων κειμένων (corpora) ως πολύτιμων εργαλείων για τη μελέτη της διαχρονίας της γλώσσας. Στόχος του μαθήματος είναι η ανάλυση της μεθοδολογίας μελέτης της γλωσσικής αλλαγής με χρήση διαχρονικών corpora. Επίσης, διερευνώνται θέματα συντακτικής ανάλυσης (parsing), μορφοσυντακτικής επισημείωσης (annotation) και σχολιασμού (tagging), καθώς και η αντιμετώπιση της ορθογραφικής ποικιλίας, στα διαχρονικά corpora.

Κριτικός γραμματισμός και ψηφιακές τεχνολογίες (Critical literacy and digital technologies)

Παρουσιάζοντας τις αρχές του κριτικού γραμματισμού το μάθημα στοχεύει στην ευαισθητοποίηση των φοιτητών/τριών στις λειτουργίες των κυρίαρχων μορφών γραμματισμού, καθώς και στην ανάπτυξη κριτικής σκέψης σε σχέση με αυτές. Αναλύονται οι διαφορετικές σχολές που έχουν αναπτύξει επιστημονικές θεωρήσεις και παιδαγωγικές προσεγγίσεις σχετικά με τον κριτικό γραμματισμό και συζητείται ο ρόλος των ψηφιακών τεχνολογιών στην ανάπτυξη κριτικού γραμματισμού για την ξένη γλώσσα.

Θέματα γλωσσολογίας (Issues in linguistics)

Το μάθημα έχει ως στόχο την εξέταση συγκεκριμένων θεμάτων και μεθόδων γλωσσολογικής ανάλυσης που αφορούν τη θεωρία της γλωσσολογίας και τις εφαρμογές της. Κυρίως εξετάζεται ο τρόπος εφαρμογής θεωρητικών μοντέλων με στόχο τη συστηματική ανάλυση γλωσσολογικών δεδομένων. Επιπλέον, διερευνώνται οι δυνατότητες τροφοδότησης, για παράδειγμα, της διδακτικής πράξης ή των λεξικογραφικών πρακτικών, από τη γλωσσολογική θεωρία.

Μαθήματα Ειδίκευσης «Μεταφραστικές Σπουδές και Διερμηνεία»

Α' ΕΞΑΜΗΝΟ

ΜΑΘΗΜΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ

Μεθοδολογία έρευνας στις μεταφραστικές σπουδές (Research methodology in translation studies)

Το μάθημα εξετάζει τη μεθοδολογία της έρευνας στις μεταφραστικές σπουδές. Εστιάζει στα είδη έρευνας, στα είδη και τη χρησιμότητα των ερευνητικών πλαισίων, στη δημιουργία των αρχικών υποθέσεων, στη σχέση μεταξύ μεταβλητών του μεταφραστικού πλαισίου, στη συλλογή και ανάλυση δεδομένων, στη συγγραφή του κειμένου και την προφορική παρουσίασή του, και στην αυτο-/αξιολόγηση της έρευνας.

ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

Θεωρία και πρακτική της μετάφρασης (Translation theory and practice)

Το μάθημα εξετάζει με ποιον τρόπο ο θεωρητικός στοχασμός στις μεταφραστικές σπουδές - ο οποίος αντλεί από τη διεπιστημονικότητα του χώρου - συνδέεται με τη μεταφραστική πρακτική. Το μάθημα αναπτύσσει τη μεταφραστική ικανότητα, αναδεικνύει προκλήσεις της μεταφραστικής πρακτικής και δημιουργεί επίγνωση της θεωρητικής βαρύτητας κάποιων μεταφραστικών αποφάσεων.

Ψυχολinguιστική προσέγγιση της μετάφρασης (Psycholinguistic approach to translation)

Το μάθημα εξετάζει τη μεταφραστική συμπεριφορά και πώς αυτή επηρεάζεται από γλωσσικούς και ψυχολinguιστικούς παράγοντες (π.χ. γλωσσική αναπαράσταση και μετάβαση από τη μια γλώσσα στην άλλη). Μέσα από την παρουσίαση σύγχρονων πειραματικών μεθόδων από τον χώρο της ψυχολinguιστικής διερευνάται η μεταφραστική διαδικασία και οι γνωστικές διεργασίες που τη διέπουν.

Κριτική ανάλυση λόγου και μετάφραση (Critical discourse analysis and translation)

Το μάθημα εστιάζει στη δυνατότητα της κριτικής προσέγγισης λόγου να αναδεικνύει τις ασύμμετρες σχέσεις εξουσίας που ενίοτε εγγράφονται σε πρωτότυπο και μεταφρασμένο κείμενο. ή στο οπτικό υλικό που το συνοδεύει. Το μάθημα αναδεικνύει τη δυνατότητα της διαμεσολάβησης να εντείνει ή να ανθίσταται σε κάποιες στοχευμένες απεικονίσεις ταυτοτήτων.

Λογοτεχνία και μετάφραση (Literature and translation)

Το μάθημα εξετάζει νοηματικούς άξονες λογοτεχνικών έργων και την αποτύπωσή τους σε πρωτότυπα έργα και τις μεταφράσεις τους. Αναδεικνύεται αν η εγγραφή των νοηματικών αξόνων στις μεταφράσεις συνάδει ή ανθίσταται στις κειμενικές συμβάσεις υποδοχής. Πολλαπλές μεταφράσεις ενός έργου επιτρέπουν παρατήρηση του χειρισμού των χαρακτηριστικών των νοηματικών αξόνων ενός έργου.

Αρχές διερμηνείας (Principles of interpreting)

Το μάθημα εστιάζει (ιστορικά, διαχρονικά, παιδαγωγικά) στα είδη διερμηνείας (συνεδρίων, διαμεσολάβησης, κ.λπ.), στους τύπους διερμηνείας (ταυτόχρονη, διανοητική, ψιθυριστή, εξ' αποστάσεως, αμφίδρομη κ.λπ.), στην εκπαίδευση, στη διαρκή εξέλιξη και τους ρόλους

του σύγχρονου διερμηνέα. Τέλος, μελετά τις γνωστικές, ψυχο-σωματο-κινητικές, νευρολογικές και πολιτιστικές διαστάσεις της διερμηνείας.

Μετάφραση και γλωσσική ποικιλία (Translation and linguistic variation)

Το μάθημα εξετάζει τη μετάφραση παλαιότερων ή διαλεκτικών κειμένων ενδογλωσσικά ή διαγλωσσικά. Αναλύονται οι βασικές στρατηγικές της ενδογλωσσικής μετάφρασης, ο ρόλος της στην κατανόηση παλαιότερων πολιτισμών, στην κατανόηση της γλωσσικής αλλαγής, και η θέση της στην εκπαίδευση. Διερευνώνται, επίσης, ομοιότητες και διαφορές μεταξύ της ενδογλωσσικής και της διαγλωσσικής μετάφρασης.

Μηχανική μετάφραση (Machine translation)

Το μάθημα εξετάζει πρόσφατες εξελίξεις στον χώρο της μετάφρασης, με συμμετοχή ΗΥ και κατάλληλου λογισμικού. Αναδεικνύονται (1) οι πτυχές της γλωσσικής πληροφορίας που χρειάζεται η μηχανή για να προτείνει μεταφραστικές επιλογές που να συνάδουν με τις γλωσσικές συμβάσεις του περιβάλλοντος υποδοχής και (2) θέματα που προκύπτουν κατά την υλοποίηση.

Μετάφραση και διαπολιτισμική επικοινωνία (Translation and intercultural communication)

Το μάθημα εξετάζει θέματα διαπολιτισμικής διαφοράς σε χαρακτηριστικά του λόγου όπως αυτά αναδεικνύονται μέσα από τη μεταφραστική πρακτική. Γλωσσικές διαφορές που εμπίπτουν στην κοινωνικά ή γνωσιακά προσανατολισμένη πραγματικότητα αναδεικνύονται μέσα από παράλληλα σώματα κειμένων και δημιουργούν επίγνωση της ελευθερίας των μεταφραστών να προσαρμόσουν το γλωσσικό μήνυμα στις προσδοκίες των αποδεκτών της γλώσσας υποδοχής.

Ηλεκτρονικά σώματα κειμένων και μετάφραση (Electronic corpora and translation)

Το μάθημα εξετάζει τη χρησιμότητα των παράλληλων ηλεκτρονικών σωμάτων κειμένων να αναδεικνύουν τάσεις στη χρήση λεξικών μονάδων και δομών, των οποίων η συχνότητα χρήσης διαφέρει διαπολιτισμικά. Στην περίπτωση διαχρονικών παράλληλων ηλεκτρονικών κειμένων το μάθημα αναδεικνύει τη δυνατότητα της μεταφραστικής πρακτικής να παρέχει ευρήματα που ρίχνουν φως στην εξέλιξη φαινομένων σε περιβάλλοντα γλωσσικής επαφής μέσω της μετάφρασης.

Έθνος και μετάφραση (Nation and translation)

Το μάθημα εξετάζει σχέσεις μεταξύ γλώσσας και της σύλληψης του έθνους. Υπό αυτό το πρίσμα διερευνά μεταφραστικά σώματα κειμένων για να αναδείξει διαφορετικές αναπαραστάσεις του έθνους και συναφών εννοιών διαπολιτισμικά. Το μάθημα αναπτύσσει το μεταφραστικό αισθητήριο σε θέματα σύλληψης κάποιων εννοιών όπως αυτά αντανακλώνται στη χρήση του λόγου αφετηρίας και υποδοχής.

Οπτικοακουστική μετάφραση (Audiovisual translation)

Με την ενίσχυση της οπτικοακουστικής διάστασης της επικοινωνίας, το μάθημα εστιάζει σε χαρακτηριστικά της μεταφοράς του μηνύματος ανά είδος οπτικοακουστικής μεθόδου (μεταγλώττιση, υποτιτλισμός, κ.τ.λ.). Αναλύονται τεχνικές οπτικοακουστικής μετάφρασης και ενισχύεται η επίγνωση του ρόλου της οπτικοακουστικής

συμβολής στη μεταφορά γλωσσικών φαινομένων και της συμβολής της ή μη στην παγκοσμιοποίηση του πολιτισμού.

Εκπαιδευτική γλωσσολογία και μετάφραση (Educational linguistics and translation)

Το μάθημα αναδεικνύει τη χρησιμότητα των παράλληλων/μεταφραστικών σωμάτων κειμένων στη διδασκαλία της γλώσσας. Καταδεικνύει πώς η μεταφραστική πρακτική μπορεί να συνεισφέρει στην επίγνωση γλωσσικών διαφορών μεταξύ γλωσσών σε θέματα τα οποία δεν έχουν απασχολήσει τα εγχειρίδια εκμάθησης γλωσσών, διότι τα μεταφραστικά κείμενα αναδεικνύουν και διαφορές πέραν της γραμματικής ορθότητας, δηλ. προτιμήσεις που καθιστούν τον λόγο καταλληλότερο σε ένα περιβάλλον υποδοχής.

Β' ΕΞΑΜΗΝΟ

Πρακτική άσκηση (Practicum)

Το μάθημα προσφέρει ομαδική συμμετοχή σε μεταφραστικό εγχείρημα (μετάφραση προς έκδοση, μετάφραση ιστοσελίδας, οπτικο-ακουστικών έργων κ.τ.λ.) ή σε συνδυασμό αυτών. Οι μεταφραστικές επιλογές που προτείνονται αναλύονται διεξοδικά ως προς τα υπονοήματα που φέρουν και την καταλληλότητά τους στο γλωσσικό περιβάλλον, σύμφωνα με τις συμβάσεις του είδους του λόγου υποδοχής.

Σεμινάριο μετάφρασης (Translation seminar)

Το σεμινάριο αποτελεί εργαστήριο συνεργατικής μετάφρασης όπου αναδεικνύονται ποικίλες όψεις των μεταφραστικών αποφάσεων. Οι εκπαιδευόμενοι/ες μεταφραστές/στριες συνεισφέρουν τις μεταφραστικές τους επιλογές λαμβάνοντας υπόψη το γλωσσικό τους αίσθημα, διαπολιτισμικές διαφορές (π.χ. συμβάσεις της γλώσσας υποδοχής σε παρόμοια περιβάλλοντα χρήσης), παράλληλα κείμενα, ερμηνευτικές πηγές κ.τ.λ.

Διαπολιτισμικές σπουδές: Παγκοσμιοποίηση και μετάφραση (Intercultural studies: Globalization and translation)

Το μάθημα εξετάζει όψεις της παγκοσμιοποίησης που αναδεικνύονται μέσω μεταφραστικής πρακτικής. Έχει κοινωνιο-γλωσσικό υπόβαθρο και αναλύει έννοιες όπως η υπερποικιλότητα, η διαγλωσσικότητα και τα γλωσσικά τοπία, η εμπορευματοποίηση γλώσσας και ταυτότητας στην παγκόσμια οικονομία, η εμπορευματοποίηση της αυθεντικότητας στα πλαίσια του τουρισμού. Στα πλαίσια του μαθήματος ενθαρρύνονται κριτικές προσεγγίσεις στη μεταφραστική πρακτική σε σχέση με τις παραπάνω έννοιες.

Έρευνα πεδίου (Field research)

Το μάθημα εστιάζει στην εξέταση και ανάλυση της στάσης μεταφραστών και διερμηνέων εν ώρα εργασίας. Η συλλογή δεδομένων βασίζεται σε συνεντεύξεις, άρθρα, και οπτικό υλικό προκειμένου να διαπιστωθούν σφάλματα ή/και να βελτιωθούν υφιστάμενες πρακτικές και να εντοπιστούν τα χαρακτηριστικά του πλαισίου εντός του οποίου αναπτύσσεται η εκάστοτε συμπεριφορά.

Ιατρική διερμηνεία (Medical interpreting)

Το μάθημα εξετάζει την ιατρική διερμηνεία, τις ειδικές

δεξιότητες των ιατρικών διερμηνέων, τη σπουδαιότητα του ρόλου τους και τις προκλήσεις του επαγγέλματος. Παρέχεται εκπαίδευση στους τύπους διερμηνείας (διαδοχική, ψιθυριστή, εξ αποστάσεως, αμφίδρομη διερμηνεία), στη λήψη σημειώσεων και στην από κειμένου διερμηνεία. Εξετάζονται ζητήματα ιατρικής ορολογίας, ηθικών διλημάτων και κανόνων δεοντολογίας.

Δικαστική διερμηνεία (Court interpreting)

Το μάθημα εξετάζει τη δικαστική διερμηνεία ως βασική αρχή της ισονομίας. Παρέχεται εκπαίδευση στους τύπους διερμηνείας (διαδοχική, ταυτόχρονη, ψιθυριστή, αμφίδρομη), στη λήψη σημειώσεων, και στην από κειμένου διερμηνεία. Εξετάζονται βασικά νομικά συστήματα, οι κώδικες δεοντολογίας, η άρτια ορολογική κατάρτιση των διερμηνέων και θέματα νομικής προστασίας τους.

Νοηματική Γλώσσα και διερμηνεία (Sign language and translation)

Το μάθημα εστιάζει στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα (ΕΝΓ), εξετάζοντας τις βασικές αρχές της νοηματικής επικοινωνίας από τη σκοπιά της διερμηνείας και της πολιτισμικής διαμεσολάβησης. Μελετώνται η οπτικοκινησιακή διάσταση της νοηματικής, το λεξιλόγιο, η δομή, οι ιδιαιτερότητες της διασημειωτικής μεταφοράς από ήχο σε νόημα, και οι σχέσεις κωφών και μη κωφών νοηματιστών.

Μετάφραση και δίγλωσση λεξικογραφία (Translation and bilingual lexicography)

Τα παράλληλα/μεταφραστικά σώματα κειμένων αποτελούν πολύτιμη πηγή δεδομένων από τα οποία μπορεί να αντλήσει η δίγλωσση λεξικογραφία για παρατήρηση της γλωσσικής σημασίας στο γλωσσικό της περιβάλλον. Το μάθημα αναδεικνύει την δυνατότητα της περιγραφικής μεταφραστικής προσέγγισης να ενημερώνει πτυχές της λεξικής σημασίας προς καταγραφή σε δίγλωσσα λεξικά.

Εισαγωγή στον υποτιτλισμό (Introduction to subtitling)

Με την ισχυροποίηση του οπτικού μηνύματος στην ψηφιακή επικοινωνία, ενισχύθηκε η επίγνωση της συμβολής του υποτιτλισμού στη διαγλωσσική επικοινωνία. Το μάθημα εξετάζει βασικές αρχές του υποτιτλισμού, προσφέρει εξοικείωση με την πρακτική στο ζεύγος ελληνικής-αγγλικής και με την παρουσία της εικόνας αναδεικνύει θέματα γλωσσικής αντιστοίχισης που εξασφαλίζουν βέλτιστες πρακτικές.

Ειδική μετάφραση (Specialized translation)

Το μάθημα εξετάζει την ειδική μετάφραση ως διακριτή κατεύθυνση της μεταφραστικής επιστήμης. Μελετώνται τα «ειδικά» κειμενικά είδη (παραδοσιακές και νέες μορφές, σύγχρονα μέσα παραγωγής, υποστήριξης και διάδοσης), η σημασία της ορολογίας, ο μεταφραστής (έμμισθος/άμισθος, αυτοαπασχολούμενος) και η πολιτισμική διάσταση της ειδικής μετάφρασης ως μέσου διεθνοποίησης της επιστημονικής σκέψης.

Διαπολιτισμικές προσεγγίσεις στην αγγλόφωνη λογοτεχνία (Intercultural approaches to English language literature)

Το μάθημα εξετάζει πώς κάποια λογοτεχνικά κείμενα αναδεικνύουν στη μεταφρασμένη τους εκδοχή συστηματικά δείγματα προσαρμογής κάποιων νοηματικών χαρακτηριστικών τους στον πολιτισμό υποδοχής, ώστε να

ανταποκρίνονται σε κυρίαρχες τάσεις του πολιτισμικού περιβάλλοντος υποδοχής ή να ανθίστανται προς αυτές. Το μάθημα εστιάζει στη δυνατότητα της μετάφρασης να ανακατασκευάζει την πολιτισμική πραγματικότητα ενός έργου.

Πολιτισμικές σπουδές και φύλο (Cultural studies and gender)

Οι πολιτισμικές σπουδές έχουν εστίασει -μεταξύ άλλων- στην εγγραφή του φύλου στον λόγο. Το μάθημα εξετάζει την εγγραφή έμφυλων ταυτοτήτων σε πρωτότυπο και μεταφρασμένο λόγο για να δημιουργήσει κριτική επίγνωση του ρόλου των μεταφραστών στη διαμόρφωση της έμφυλης ταυτότητας. Το μάθημα εξετάζει επίσης αν επηρεάζει τη μεταφραστική παραγωγή το φύλο των μεταφραστών.

Άρθρο 7

ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

7.1 Σύγχρονη εξ αποστάσεως εκπαίδευση

Η οργάνωση της εκπαιδευτικής διαδικασίας του Π.Μ.Σ. δύναται να πραγματοποιείται και με τη χρήση μεθόδων σύγχρονης εξ αποστάσεως εκπαίδευσης.

Η οργάνωση μαθημάτων και λοιπών εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων με τη χρήση μεθόδων σύγχρονης εξ αποστάσεως εκπαίδευσης αφορά σε μαθήματα και εκπαιδευτικές δραστηριότητες που από τη φύση τους δύναται να υποστηριχθούν με τη χρήση μεθόδων εξ αποστάσεως εκπαίδευσης και δεν εμπεριέχουν πρακτική, εργαστηριακή ή κλινική εξάσκηση των φοιτητών/τριών, που για τη διεξαγωγή τους απαιτείται η συμμετοχή των φοιτητών/τριών με φυσική παρουσία.

Υπεύθυνη για την υποστήριξη της εξ αποστάσεως εκπαιδευτικής διαδικασίας, όπως και για τα ζητήματα σχετικά με την προστασία των προσωπικών δεδομένων είναι η Μονάδα Ψηφιακής Διακυβέρνησης του ΕΚΠΑ.

7.2 Ασύγχρονη εξ αποστάσεως εκπαίδευση

Η εκπαιδευτική διαδικασία δύναται πραγματοποιείται με τη χρήση μεθόδων ασύγχρονης εξ αποστάσεως εκπαίδευσης, οι οποίες δεν υπερβαίνουν το είκοσι πέντε τοις εκατό (25%) των πιστωτικών μονάδων του Π.Μ.Σ.

Το ΕΚΠΑ τηρεί ηλεκτρονική πλατφόρμα προσβάσιμη και σε άτομα με αναπηρία, μέσω της οποίας παρέχονται υπηρεσίες ασύγχρονης εξ αποστάσεως εκπαίδευσης. Στην ηλεκτρονική πλατφόρμα δύναται να αναρτάται εκπαιδευτικό υλικό ανά μάθημα, το οποίο μπορεί να περιλαμβάνει σημειώσεις, παρουσιάσεις, ασκήσεις, ενδεικτικές λύσεις αυτών, καθώς και βιντεοσκοπημένες διαλέξεις, εφόσον τηρείται η κείμενη νομοθεσία περί προστασίας προσωπικών δεδομένων. Το πάσης φύσεως εκπαιδευτικό υλικό παρέχεται αποκλειστικά για εκπαιδευτική χρήση των φοιτητών/τριών και προστατεύεται από τον ν. 2121/1993 (Α' 25), εφόσον πληρούνται οι σχετικές προϋποθέσεις.

Άρθρο 8

ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΦΟΙΤΗΤΩΝ/ΤΡΙΩΝ

8.1 Το εκπαιδευτικό έργο κάθε ακαδημαϊκού έτους διαρθρώνεται σε δύο εξάμηνα σπουδών, το χειμερινό και

το εαρινό, έκαστο εκ των οποίων περιλαμβάνει τουλάχιστον δεκατρείς (13) εβδομάδες διδασκαλίας και τρεις (3) εβδομάδες εξετάσεων. Τα μαθήματα του χειμερινού και εαρινού εξαμήνου εξετάζονται επαναληπτικώς κατά την περίοδο του Σεπτεμβρίου.

8.2 Σε περίπτωση κωλύματος διεξαγωγής μαθήματος προβλέπεται η αναπλήρωσή του. Η ημερομηνία και η ώρα αναπλήρωσης αναρτώνται στην ιστοσελίδα του Π.Μ.Σ.

8.3 Η παρακολούθηση των μαθημάτων/εργαστηρίων κ.λπ. είναι υποχρεωτική. Ένας/μία μεταπτυχιακός/ή φοιτητής/τρια θεωρείται ότι έχει παρακολουθήσει κάποιο μάθημα (και επομένως έχει δικαίωμα συμμετοχής στις εξετάσεις) μόνο αν έχει παρακολουθήσει τουλάχιστον το 85% των ωρών του μαθήματος. Σε αντίθετη περίπτωση, ο/η μεταπτυχιακός/ή φοιτητής/τρια υποχρεούται να παρακολουθήσει εκ νέου το μάθημα κατά το επόμενο ακαδημαϊκό έτος, όταν προσφέρεται η ίδια ειδίκευση ή μάθημα επιλογής από την άλλη ειδίκευση στο οποίο ο/η φοιτητής/τρια μπορεί να εξεταστεί κατόπιν απόφασης της Συντονιστικής Επιτροπής και της Συνέλευσης του Τμήματος. Σε περίπτωση που το ποσοστό απουσιών φοιτητή/τρια ξεπερνά το 15% στο σύνολο των μαθημάτων, τίθεται θέμα διαγραφής του. Το εν λόγω θέμα εξετάζεται από τη Σ.Ε., η οποία γνωμοδοτεί σχετικά στη Συνέλευση του Τμήματος.

8.4 Η αξιολόγηση των μεταπτυχιακών φοιτητών/τριών και η επίδοσή τους στα μαθήματα που υποχρεούνται να παρακολουθήσουν στο πλαίσιο του Π.Μ.Σ. πραγματοποιείται στο τέλος κάθε εξαμήνου με γραπτές ή/και προφορικές εξετάσεις ή/και με εκπόνηση εργασιών καθ' όλη τη διάρκεια του εξαμήνου ή/και δύναται να στηριχθεί σε ενδιάμεσες εξετάσεις προόδου, γραπτές εργασίες, εργαστηριακές ασκήσεις ή/και δύναται να εφαρμόσει συνδυασμό όλων των παραπάνω. Ο τρόπος αξιολόγησης ορίζεται από τον/ην διδάσκοντα/ουσα του κάθε μαθήματος. Κατά τη διεξαγωγή γραπτών ή προφορικών εξετάσεων, ως μεθόδων αξιολόγησης, εξασφαλίζεται υποχρεωτικά το αδιάβλητο της διαδικασίας. Η βαθμολόγηση γίνεται στην κλίμακα 1-10. Τα αποτελέσματα των εξετάσεων ανακοινώνονται από τον διδάσκοντα και αποστέλλονται στη Γραμματεία του Π.Μ.Σ. και του Τμήματος μέσα σε τέσσερις (4) εβδομάδες το αργότερο από την εξέταση του μαθήματος. Σε περίπτωση που κατ' επανάληψη σημειώνεται υπέρβαση του ανωτέρω ορίου από διδάσκοντα/ουσα, ο/η Διευθυντής/ντρια του Π.Μ.Σ. ενημερώνει σχετικά τη Συνέλευση του Τμήματος.

8.5 Το ποσοστό συμμετοχής των εργαστηριακών ασκήσεων, εργασιών και σεμιναρίων στον τελικό βαθμό του κάθε μαθήματος καθορίζεται για κάθε μάθημα ξεχωριστά, έπειτα από εισήγηση του/ης διδάσκοντα/ουσας κάθε μαθήματος και αναγράφεται στον Οδηγό Σπουδών του Π.Μ.Σ.

8.6 Για την αντιμετώπιση έκτακτων αναγκών ή συνθηκών που ανάγονται σε λόγους ανωτέρας βίας δύναται να εφαρμόζονται εναλλακτικές μέθοδοι αξιολόγησης, όπως η διεξαγωγή γραπτών ή/και προφορικών εξετάσεων με τη χρήση ηλεκτρονικών μέσων, υπό την προϋπόθεση ότι εξασφαλίζεται το αδιάβλητο της διαδικασίας της αξιολόγησης.

8.7 Δύνатаι να εφαρμόζονται εναλλακτικές μέθοδοι για την αξιολόγηση φοιτητών/τριών με αναπηρία και ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες μετά από απόφαση της Σ.Ε και εισήγηση της επιτροπής ΑμεΑ του Τμήματος και λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές οδηγίες της Μονάδας Προσβασιμότητας Φοιτητών/τριών με αναπηρία.

8.8 Στις περιπτώσεις ασθένειας ή ανάρρωσης από βαριά ασθένεια συνιστάται ο/η διδάσκων/ουσα να διευκολύνει, με όποιον τρόπο θεωρεί ο/η ίδιος/α πρόσφορο, τον/την φοιτητή/τρια (π.χ. προφορική εξ αποστάσεως εξέταση). Κατά τις προφορικές εξετάσεις ο/η διδάσκων/ουσα εξασφαλίζει ότι δεν θα παρευρίσκεται μόνος του/της με τον/την εξεταζόμενο/η φοιτητή/τρια.

8.9 Μαθήματα στα οποία κάποιος δεν έλαβε προβιβάσιμο βαθμό, οφείλει να τα επαναλάβει, κατά το επόμενο ακαδημαϊκό έτος όταν προσφέρεται η ίδια ειδίκευση ή μάθημα επιλογής από την άλλη ειδίκευση στο οποίο ο/η φοιτητής/τρια μπορεί να εξεταστεί κατόπιν απόφασης της Συντονιστικής Επιτροπής και της Συνέλευσης του Τμήματος.

8.10 Διόρθωση βαθμού επιτρέπεται, εφόσον έχει εμφολωρήσει προφανής παραδρομή ή αθροιστικό σφάλμα, ύστερα από έγγραφο του/της αρμόδιου διδάσκοντα/ουσας και απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος.

8.11 Αν ο φοιτητής/τρια αποτύχει περισσότερες από τρεις (3) φορές στο ίδιο μάθημα, ακολουθείται η διαδικασία που ορίζει η ισχύουσα νομοθεσία.

8.12 Τα γραπτά φυλάσσονται υποχρεωτικά και με επιμέλεια του υπεύθυνου του μαθήματος για δύο (2) χρόνια. Μετά την πάροδο του χρόνου αυτού τα γραπτά παύουν να έχουν ισχύ και με ευθύνη της Συνέλευσης συντάσσεται σχετικό πρακτικό και καταστρέφονται - εκτός αν εκκρεμεί σχετική ποινική, πειθαρχική ή οποιαδήποτε άλλη διοικητική διαδικασία.

8.13 Για τον υπολογισμό του βαθμού του τίτλου σπουδών λαμβάνεται υπόψη η βαρύτητα που έχει κάθε μάθημα στο πρόγραμμα σπουδών και η οποία εκφράζεται με τον αριθμό των πιστωτικών μονάδων (ECTS). Ο αριθμός των πιστωτικών μονάδων (ECTS) του μαθήματος αποτελεί ταυτόχρονα και τον συντελεστή βαρύτητας αυτού του μαθήματος. Για τον υπολογισμό του βαθμού του τίτλου σπουδών πολλαπλασιάζεται ο βαθμός κάθε μαθήματος με τον αντίστοιχο αριθμό των πιστωτικών μονάδων (του μαθήματος) και το συνολικό άθροισμα των επιμέρους γινομένων διαιρείται με το σύνολο των πιστωτικών μονάδων που απαιτούνται για την απόκτηση του τίτλου. Ο υπολογισμός αυτός εκφράζεται με τον ακόλουθο μαθηματικό τύπο:

Βαθμός πτυχίου/διπλώματος = $(\sum_{k=1}^N \text{BM}_k \cdot \text{ΠΜ}_k) / \text{ΣΠΜ}$
όπου:

N = αριθμός μαθημάτων που απαιτούνται για τη λήψη του αντίστοιχου τίτλου σπουδών

BM_k = βαθμός του μαθήματος k

ΠΜ_k = πιστωτικές μονάδες του μαθήματος k

ΣΠΜ = σύνολο πιστωτικών μονάδων για τη λήψη του αντίστοιχου τίτλου σπουδών.

Για την απόκτηση Δ.Μ.Σ. κάθε μεταπτυχιακός/η φοιτητής/τρια οφείλει να παρακολουθήσει και να εξεταστεί επιτυχώς στο σύνολο των υποχρεωτικών και τον απαι-

τούμενο αριθμό των επιλεγόμενων από τα προσφερόμενα μαθήματα του Π.Μ.Σ. και να εκπονήσει μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία, συγκεντρώνοντας έτσι... (...) ECTS.

Άρθρο 9

ΕΚΠΟΝΗΣΗ

ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΗΣ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

9.1 Η ανάθεση μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας (ΜΔΕ) γίνεται μετά την παρακολούθηση όλων των μαθημάτων του προγράμματος σπουδών και την επιτυχή εξέταση σε αυτά.

9.2 Η ΜΔΕ πρέπει να είναι ατομική, πρωτότυπη, να έχει ερευνητικό χαρακτήρα και να συντάσσεται σύμφωνα με τις οδηγίες συγγραφής που είναι αναρτημένες στην ιστοσελίδα του Π.Μ.Σ. (στον Οδηγό Σπουδών).

9.3 Ύστερα από αίτηση του/της υποψηφίου/ας στην οποία αναγράφεται ο προτεινόμενος τίτλος της διπλωματικής εργασίας, ο/η επιβλέπων/ουσα και επισυνάπτεται περίληψη της προτεινόμενης εργασίας, η Συντονιστική Επιτροπή ορίζει τον/την επιβλέποντα/ουσα αυτής και συγκροτεί την τριμελή εξεταστική επιτροπή για την έγκριση της εργασίας, ένα από τα μέλη της οποίας είναι και ο/η επιβλέπων/ουσα. Η γλώσσα συγγραφής της μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας είναι η Αγγλική.

9.4 Ο τίτλος της εργασίας μπορεί να οριστικοποιηθεί κατόπιν αίτησης του/της φοιτητή/τριας και σύμφωνης γνώμης του/ης επιβλέποντος/ουσας προς τη Συντονιστική Επιτροπή του Π.Μ.Σ. Στην αίτηση πρέπει να υπάρχει και συνοπτική δικαιολόγηση της αλλαγής.

9.5 Για να εγκριθεί η εργασία ο/η φοιτητής/τρια οφείλει να την υποστηρίξει ενώπιον της τριμελούς εξεταστικής επιτροπής.

9.6 Ο/Η Επιβλέπων/ουσα και τα μέλη της τριμελούς εξεταστικής επιτροπής της μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας ορίζονται από τις κατωτέρω κατηγορίες που έχουν αναλάβει διδακτικό έργο στο Π.Μ.Σ.:

α) Μέλη Διδακτικού Ερευνητικού Προσωπικού (Δ.Ε.Π.), Ειδικού Εκπαιδευτικού Προσωπικού (Ε.Ε.Π.), Εργαστηριακού Διδακτικού Προσωπικού (Ε.Δ.Π.) και Ειδικού Τεχνικού Εργαστηριακού Προσωπικού (Ε.Τ.Ε.Π.) του Τμήματος ή άλλων Τμημάτων του ΕΚΠΑ ή άλλου Ανώτατου Εκπαιδευτικού Ιδρύματος (Α.Ε.Ι.) ή Ανώτατου Στρατιωτικού Εκπαιδευτικού Ιδρύματος (Α.Σ.Ε.Ι.),

β) ομότιμοι/ες Καθηγητές/τριες ή αφυπηρετησάντα μέλη Δ.Ε.Π. του Τμήματος ή άλλων Τμημάτων του ΕΚΠΑ ή άλλου Α.Ε.Ι.,

γ) συνεργαζόμενοι/ες καθηγητές/τριες,

δ) εντεταλμένοι/ες διδάσκοντες/ουσες,

ε) επισκέπτες/τριες καθηγητές/τριες ή επισκέπτες/τριες ερευνητές/τριες,

στ) ερευνητές/τριες και ειδικοί λειτουργικοί επιστήμονες ερευνητικών και τεχνολογικών φορέων του άρθρου 13Α του ν. 4310/2014 (Α' 258) ή λοιπών ερευνητικών κέντρων και ινστιτούτων της ημεδαπής ή αλλοδαπής.

Με απόφαση της Συνέλευσης δύνатаι να ανατίθεται η επίβλεψη διπλωματικών εργασιών και σε μέλη Δ.Ε.Π., Ε.Ε.Π., Ε.Τ.Ε.Π. και Ε.Δ.Π. του Τμήματος, που δεν έχουν αναλάβει διδακτικό έργο στο Π.Μ.Σ.

9.7 Οι μεταπτυχιακές διπλωματικές εργασίες εφόσον εγκριθούν από την εξεταστική επιτροπή, αναρτώνται υποχρεωτικά στο Ψηφιακό Αποθετήριο «ΠΕΡΓΑΜΟΣ», σύμφωνα με τις αποφάσεις της Συγκλήτου του ΕΚΠΑ.

9.8 Εφόσον η Μ.Δ.Ε. περιέχει πρωτότυπα αποτελέσματα μη δημοσιευμένα, δύναται, κατόπιν αιτήσεως του/της επιβλέποντος/ουσας, η οποία συνυπογράφεται από τον/την μεταπτυχιακό/ή φοιτητή/τρια, να δημοσιευθούν στην ιστοσελίδα μόνο οι περιλήψεις, και το πλήρες κείμενο να δημοσιευθεί αργότερα.

Άρθρο 10

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΦΟΙΤΗΤΩΝ/ΤΡΙΩΝ

10.1 Οι μεταπτυχιακοί/ες φοιτητές/τριες έχουν όλα τα δικαιώματα και τις παροχές που προβλέπονται και για τους/τις φοιτητές/τριες του πρώτου κύκλου σπουδών, έως και τη λήξη τυχόν χορηγηθείσας παράτασης φοίτησης, πλην του δικαιώματος παροχής δωρεάν διδακτικών συγγραμμάτων.

10.2 Το Ίδρυμα εξασφαλίζει στους/στις φοιτητές/τριες με αναπηρία ή/και ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες προσβασιμότητα στα προτεινόμενα συγγράμματα και τη διδασκαλία (<https://access.uoa.gr/>).

10.3 Το Γραφείο Διασύνδεσης του ΕΚΠΑ παρέχει συμβουλευτική υποστήριξη φοιτητών/τριών σε θέματα σπουδών και επαγγελματικής αποκατάστασης (<https://www.career.uoa.gr/ypiresies/>).

10.4 Οι μεταπτυχιακοί/ες φοιτητές/τριες καλούνται να συμμετέχουν και να παρακολουθούν σεμινάρια ερευνητικών ομάδων, συζητήσεις βιβλιογραφικής ενημέρωσης, επισκέψεις εργαστηρίων, συνέδρια/ημερίδες με γνωστικό αντικείμενο συναφές με αυτό του Π.Μ.Σ., διαλέξεις ή άλλες επιστημονικές εκδηλώσεις του Π.Μ.Σ. κ.ά.

10.5 Η Συνέλευση του Τμήματος, μετά την εισήγηση της Σ.Ε., δύναται να αποφασίσει τη διαγραφή μεταπτυχιακών φοιτητών/τριών εάν:

- Υπερβούν το ανώτατο όριο απουσιών,
- έχουν αποτύχει στην εξέταση μαθήματος ή μαθημάτων και δεν έχουν ολοκληρώσει επιτυχώς το πρόγραμμα, σύμφωνα με τα όσα ορίζονται στον παρόντα κανονισμό,
- υπερβούν τη μέγιστη χρονική διάρκεια φοίτησης στο Π.Μ.Σ., όπως ορίζεται στον παρόντα Κανονισμό,
- έχουν παραβιάσει τις κείμενες διατάξεις όσον αφορά την αντιμετώπιση πειθαρχικών παραπτωμάτων από τα αρμόδια πειθαρχικά Όργανα,
- υποβάλουν αίτηση διαγραφής οι ίδιοι.

10.6 Σε περίπτωση που μεταπτυχιακός/ή φοιτητής/τρια διαγραφεί από το Π.Μ.Σ., μπορεί να αιτηθεί χορήγηση βεβαίωσης για τα μαθήματα στα οποία έχει εξεταστεί επιτυχώς.

10.7 Οι φοιτητές/τριες μπορούν να συμμετέχουν σε διεθνή προγράμματα ανταλλαγής φοιτητών/τριών, όπως το πρόγραμμα ERASMUS + ή CIVIS, κατά την κείμενη νομοθεσία. Στην περίπτωση αυτή ο μέγιστος αριθμός ECTS που μπορούν να αναγνωρίσουν είναι τριάντα (30). Τα μαθήματα που θα παρακολουθήσουν πρέπει να έχουν αντίστοιχο περιεχόμενο και ECTS με τα μαθήματα της ειδίκευσης του Π.Μ.Σ. Οι φοιτητές/τριες θα πρέπει να

κάνουν αίτηση προς τη Σ.Ε. και να ακολουθήσουν τους όρους του προγράμματος.

Το Π.Μ.Σ. μπορούν να το παρακολουθήσουν και φοιτητές/τριες από διεθνή προγράμματα ανταλλαγής φοιτητών/τριών, όπως το πρόγραμμα ERASMUS+, σύμφωνα με τις συναφθείσες συνεργασίες.

10.8 Στην περίπτωση της ειδίκευσης «Μεταφραστικές Σπουδές και Διερμηνεία» οι φοιτητές/τριες μπορούν να κάνουν πρακτική άσκηση σε μεταφραστικές υπηρεσίες/εταιρείες. Η πρακτική άσκηση λαμβάνει δέκα (10) ECTS που δεν προσμετρώνται στα ενενήντα (90) ECTS του κανονικού προγράμματος σπουδών. Πρακτική Άσκηση μπορεί να γίνει και μέσω των προγραμμάτων ανταλλαγής π.χ. Erasmus +, σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία.

10.9 Οι φοιτητές/τριες μπορούν να επιλέξουν έως δύο (2) μαθήματα επιλογής από άλλο Π.Μ.Σ. του ΕΚΠΑ ή άλλων ΑΕΙ. Τα μαθήματα πρέπει να έχουν αντίστοιχο περιεχόμενο και ECTS με τα μαθήματα της ειδίκευσης του Π.Μ.Σ.

10.10 Οι μεταπτυχιακοί/ες φοιτητές/τριες του Ε.Κ.Π.Α. δύναται να εγγραφούν σε Π.Μ.Σ. του ίδιου ή άλλων Α.Ε.Ι. της ημεδαπής ή της αλλοδαπής στο πλαίσιο εκπαιδευτικών ή ερευνητικών προγραμμάτων συνεργασίας σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

10.11 Είναι δυνατή η παράλληλη φοίτηση σε προπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών και σε μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών ή σε δύο (2) Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών του ίδιου ή άλλου Τμήματος, του ίδιου ή άλλου Α.Ε.Ι.

10.12 Στο τέλος κάθε εξαμήνου πραγματοποιείται αξιολόγηση κάθε μαθήματος και κάθε διδάσκοντος/ουσας από τους/τις μεταπτυχιακούς/ές φοιτητές/τριες (βλ. άρθρο 16).

10.13 Οι μεταπτυχιακοί/ές φοιτητές/τριες μπορούν να αιτηθούν την έκδοση παραρτήματος διπλώματος στην ελληνική και την αγγλική γλώσσα.

Άρθρο 11

ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ ΚΑΙ ΒΡΑΒΕΙΑ

Για την πραγματοποίηση των σπουδών τους οι φοιτητές/τριες μπορούν να λάβουν υποτροφίες και βραβεία.

11.1 Ανταποδοτικές υποτροφίες. Η Συνέλευση του Τμήματος δύναται να χορηγεί έως τρεις (3) ανταποδοτικές υποτροφίες για διεξαγωγή επικουρικού διδακτικού έργου σε προγράμματα σπουδών α' κύκλου σε μεταπτυχιακούς/ές φοιτητές/τριες ανάλογα με τον αριθμό εισακτέων του Π.Μ.Σ. και τις οικονομικές δυνατότητες του Προγράμματος κατόπιν εισήγησης της Σ.Ε. του Π.Μ.Σ. Το ποσό της ανταποδοτικής υποτροφίας υπολογίζεται βάσει πραγματικών ωρών απασχόλησης. Η αμοιβή ανά ώρα αποφασίζεται στην αρχή κάθε έτους με εισήγηση της Σ.Ε. και απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος. Η απόφαση αυτή γνωστοποιείται στους/στις φοιτητές/τριες του Π.Μ.Σ.

Το κόστος των ανταποδοτικών υποτροφιών δύναται να βαρύνει τον προϋπολογισμό έργων/προγραμμάτων, τα οποία χρηματοδοτούνται από ιδιωτικούς, διεθνείς και ίδιους πόρους του άρθρου 230 του ν. 4957/2022, καθώς και συγχρηματοδοτούμενων έργων του Εταιρικού Συμφώνου για το Πλαίσιο Ανάπτυξης (ΕΣΠΑ).

Για τη χορήγηση ανταποδοτικών υποτροφιών ισχύουν τα παρακάτω κριτήρια:

- Βαθμολογική επίδοση στα μαθήματα (με μέσο όρο μεγαλύτερο ή ίσο του οκτώ),
- επιτυχής ολοκλήρωση όλων των μαθημάτων σύμφωνα με το πρόγραμμα σπουδών,
- ατομικό και οικογενειακό εισόδημα.

Σε περίπτωση ισοβαθμίας και σύμπτωσης εισοδήματος, γίνεται κλήρωση. Σε περίπτωση που ο/η φοιτητής/τρια αποποιηθεί την υποτροφία, παρέχεται στον/στην επόμενο/η στη σειρά κατάταξης.

Διαδικασία

Οι φοιτητές/τριες μετά την πρόσκληση υποβάλλουν στη Γραμματεία του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας αίτηση συνοδευόμενη υποχρεωτικά από τα κατωτέρω δικαιολογητικά:

- 1) Αναλυτική βαθμολογία,
- 2) υπεύθυνη δήλωση, υπογεγραμμένη μέσω της πλατφόρμας gov.gr, με το εξής κείμενο: «Δεν κατέχω έμμισθη θέση στον δημόσιο ή τον ιδιωτικό τομέα ούτε λαμβάνω υποτροφία από οποιοδήποτε άλλο φορέα για το συγκεκριμένο χρονικό διάστημα»,
- 3) πρόσφατο εκκαθαριστικό εφορίας (ατομικό και οικογενειακό).

Η Σ.Ε. του Π.Μ.Σ. εξετάζει τις υποψηφιότητες και εισηγείται στη Συνέλευση του Τμήματος, η οποία αποφασίζει σχετικά.

Ως επικουρικό διδακτικό έργο ορίζεται η επικουρία των μελών Διδακτικού Ερευνητικού Προσωπικού (Δ.Ε.Π.) κατά την άσκηση του διδακτικού τους έργου, η άσκηση των φοιτητών/τριών α' κύκλου, η διεξαγωγή φροντιστηρίων, εργαστηριακών ασκήσεων, η εποπτεία εξετάσεων και η διόρθωση ασκήσεων.

11.2 Βραβεία Αριστείας. Το Π.Μ.Σ. μπορεί να απονέμει βραβεία αριστείας στους/στις τρεις πρώτους/ες φοιτητές/τριες κάθε σειράς με την ολοκλήρωση των μαθημάτων του Α' και Β' εξαμήνου, έπειτα από εισήγηση της Σ.Ε. και απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος. Τα βραβεία δεν έχουν οικονομικό όφελος. Το βραβείο υπογράφεται από τον Διευθυντή/ντρια του Π.Μ.Σ. και τον/την Πρόεδρο του Τμήματος.

Προϋποθέσεις

1. Μέσος όρος μαθημάτων Α' και Β' εξαμήνου μεγαλύτερος/ίσος του οκτώ.

2. Ολοκλήρωση και επιτυχής εξέταση στην εξεταστική του Φεβρουαρίου (Α' εξάμηνο) και Ιουνίου (Β' εξάμηνο) στα κανονικά έτη σπουδών (Α' και Β' εξάμηνο κάθε σειράς).

Διαδικασία

Μετά την κατάθεση της βαθμολογίας του Ιουνίου, η Σ.Ε. εξετάζει τις βαθμολογίες των φοιτητών/τριών της σειράς, και εφ' όσον πληρούνται οι προηγούμενες προϋποθέσεις κατατάσσει τους/τις φοιτητές/τριες σε φθίνουσα σειρά (ως προς τον μέσο όρο της βαθμολογίας τους) και εισηγείται στη Συνέλευση του Τμήματος την απονομή βραβείων στους/στις τρεις (3) πρώτους/ες φοιτητές/τριες.

Μέσος Όρος: Σε όλες τις περιπτώσεις απονομής υποτροφιών ή βραβείων ο μέσος όρος υπολογίζεται από τον τύπο:

$$\text{Μέσος Όρος} = \left(\sum_{k=1}^N \text{ΒΜ}_k \cdot \text{ΠΜ}_k \right) / \text{ΣΠΜ}$$

όπου:

N = αριθμός μαθημάτων των εξαμήνων κατά περίπτωση,

ΒΜ_κ = βαθμός του μαθήματος κ,

ΠΜ_κ = πιστωτικές μονάδες του μαθήματος κ,

ΣΠΜ = σύνολο πιστωτικών μονάδων του/των εξαμήνου(ων) κατά περίπτωση.

Άρθρο 12

ΥΠΟΔΟΜΗ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ Π.Μ.Σ.

12.1 Για την εύρυθμη λειτουργία του Π.Μ.Σ. διατίθενται αίθουσες διδασκαλίας και σεμιναρίων, αμφιθέατρα εξοπλισμένα με οπτικοακουστικά μέσα και εργαστήρια του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας.

12.2 Η διοικητική και γραμματειακή υποστήριξη του Π.Μ.Σ. γίνεται από τη Γραμματεία του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας.

12.3 Η χρηματοδότηση του Π.Μ.Σ. μπορεί να προέρχεται από:

- α) Δωρεές, χορηγίες και πάσης φύσεως οικονομικές ενισχύσεις,
- β) κληροδοτήματα,
- γ) πόρους από ερευνητικά έργα ή προγράμματα,
- δ) ιδίους πόρους του Ανώτατου Εκπαιδευτικού Ιδρύματος (Α.Ε.Ι.) και
- ε) τον κρατικό προϋπολογισμό ή το πρόγραμμα δημοσίων επενδύσεων,
- στ) κάθε άλλη νόμιμη πηγή.

12.4 Η διαχείριση των πόρων των Π.Μ.Σ. του Α.Ε.Ι. πραγματοποιείται από τον Ειδικό Λογαριασμό Κονδυλίων Έρευνας (Ε.Λ.Κ.Ε.) του Ε.Κ.Π.Α.

12.5 Οι πόροι των Π.Μ.Σ. κατανέμονται ως εξής:

α) Όταν τα έσοδα του Π.Μ.Σ. προέρχονται από δωρεές, χορηγίες και πάσης φύσεως οικονομικές ενισχύσεις, κληροδοτήματα ή πόρους από ερευνητικά έργα ή προγράμματα, πραγματοποιείται η παρακράτηση υπέρ Ε.Λ.Κ.Ε. που ισχύει για τα έσοδα από αντίστοιχες πηγές χρηματοδότησης,

β) το υπόλοιπο ποσό των συνολικών εσόδων του Π.Μ.Σ. διατίθεται για την κάλυψη των λειτουργικών δαπανών του Π.Μ.Σ.

Άρθρο 13

ΑΝΑΘΕΣΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ/ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ/ΟΥΣΕΣ ΣΤΟ Π.Μ.Σ.

13.1 Το διδακτικό έργο των Προγραμμάτων Μεταπτυχιακών Σπουδών (Π.Μ.Σ.) ανατίθεται, κατόπιν απόφασης της Συνέλευσης στις ακόλουθες κατηγορίες διδασκόντων/ουσών:

α) Μέλη Διδακτικού Ερευνητικού Προσωπικού (Δ.Ε.Π.), Ειδικού Εκπαιδευτικού Προσωπικού (Ε.Ε.Π.), Εργαστηριακού Διδακτικού Προσωπικού (Ε.ΔΙ.Π.) και Ειδικού Τεχνικού Εργαστηριακού Προσωπικού (Ε.Τ.Ε.Π.) του Τμήματος ή άλλων Τμημάτων του ΕΚΠΑ ή άλλου Ανώτατου Εκπαιδευτικού Ιδρύματος (Α.Ε.Ι.) ή Ανώτατου Στρατιωτικού Εκπαιδευτικού Ιδρύματος (Α.Σ.Ε.Ι.),

β) ομότιμους/ες καθηγητές/τριες ή αφυπηρετήσαντα μέλη Δ.Ε.Π. του Τμήματος ή άλλων Τμημάτων του ΕΚΠΑ ή άλλου Α.Ε.Ι.,

γ) συνεργαζόμενους/ες καθηγητές/τριες,

δ) εντεταλμένους/ες διδάσκοντες/ουσες,

ε) επισκέπτες/τριες καθηγητές/τριες ή επισκέπτες ερευνητές/τριες,

στ) ερευνητές και ειδικούς λειτουργικούς επιστήμονες ερευνητικών και τεχνολογικών φορέων του άρθρου 13Α του ν. 4310/2014 (Α' 258) ή λοιπών ερευνητικών κέντρων και ινστιτούτων της ημεδαπής ή αλλοδαπής,

ζ) επιστήμονες αναγνωρισμένου κύρους, οι οποίοι διαθέτουν εξειδικευμένες γνώσεις και σχετική εμπειρία στο γνωστικό αντικείμενο του Π.Μ.Σ.

13.2 Με απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος δύναται να ανατίθεται επικουρικό διδακτικό έργο στους υποψήφιους διδάκτορες του Τμήματος, υπό την επίβλεψη διδάσκοντος/ουσας του Π.Μ.Σ.

13.3 Η ανάθεση του διδακτικού έργου του Π.Μ.Σ. πραγματοποιείται με απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος, κατόπιν εισήγησης της Συντονιστικής Επιτροπής του Π.Μ.Σ.

Οι αποφάσεις της Συνέλευσης του Τμήματος για την κατανομή του διδακτικού έργου περιλαμβάνουν υποχρεωτικά τα ακόλουθα στοιχεία:

α) Το ονοματεπώνυμο του/ης διδάσκοντα/ουσας,

β) την ιδιότητά του/ης (π.χ. μέλος Δ.Ε.Π., Ε.Ε.Π., Ε.ΔΙ.Π., Ε.Τ.Ε.Π. κ.ά.),

γ) το είδος του διδακτικού έργου που ανατίθεται ανά διδάσκοντα/ουσα (μάθημα, σεμινάριο ή εργαστήριο),

δ) τον αριθμό των ωρών διδασκαλίας ανά μάθημα, σεμινάριο ή εργαστήριο.

13.4 Η κατανομή του διδακτικού έργου πραγματοποιείται πριν από την έναρξη του ακαδημαϊκού έτους τόσο για το χειμερινό όσο και για το εαρινό εξάμηνο. Σε περίπτωση που η κατανομή του διδακτικού έργου δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί ταυτόχρονα και για τα δύο ακαδημαϊκά εξάμηνα, η απόφαση θα λαμβάνεται πριν από την έναρξη του κάθε ακαδημαϊκού εξαμήνου. Με αιτιολογημένη απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος η ανάθεση διδακτικού έργου δύναται να τροποποιείται κατά τη διάρκεια του ακαδημαϊκού έτους.

13.5 Οι διδάσκοντες/ουσες, κατά το χρονικό διάστημα που τελούν σε καθεστώς εκπαιδευτικής άδειας ή αναστολής καθηκόντων, δύνανται να παρέχουν διδακτικό έργο προς το Π.Μ.Σ., εάν κρίνουν ότι το πρόγραμμά τους το επιτρέπει, υπό την προϋπόθεση βεβαίως ότι βάσει των συντρεχουσών συνθηκών τούτο είναι ουσιαστικά και πρακτικά εφικτό, ζήτημα το οποίο πρέπει κατά περίπτωση να κριθεί αρμοδίως.

Άρθρο 14

ΑΠΟΝΟΜΗ ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΣ

ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

14.1 Ο/Η φοιτητής/τρια ολοκληρώνει τις σπουδές για την απόκτηση Διπλώματος Μεταπτυχιακών Σπουδών (Δ.Μ.Σ.) με τη συμπλήρωση του ελάχιστου αριθμού μαθημάτων και πιστωτικών μονάδων που απαιτούνται για τη λήψη του Δ.Μ.Σ., καθώς και την επιτυχή ολοκλήρωση της μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας. Η Συνέλευση

διαπιστώνει την ολοκλήρωση των σπουδών προκειμένου να χορηγηθεί το Δίπλωμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (Δ.Μ.Σ.).

14.2 Με την ολοκλήρωση της ανωτέρω διαδικασίας χορηγείται στον/στη μεταπτυχιακό/η φοιτητή/τρια βεβαίωση περάτωσης σπουδών, χάνεται η φοιτητική του/της ιδιότητα και παύει η συμμετοχή του/ης στα συλλογικά όργανα διοίκησης του Πανεπιστημίου.

14.3 Το Δ.Μ.Σ. πιστοποιεί την επιτυχή αποπεράτωση των σπουδών και αναγράφει βαθμό, με ακρίβεια δύο δεκαδικών ψηφίων, κατά την ακόλουθη κλίμακα: Άριστα (8,5 έως 10), Λίαν Καλώς (6,5 έως 8,5 μη συμπεριλαμβανομένου) και Καλώς (5 έως 6,5 μη συμπεριλαμβανομένου).

14.4 Ο τύπος του Δ.Μ.Σ. ανά είδος Π.Μ.Σ. είναι κοινός για όλα τα Τμήματα και τις Σχολές του Ε.Κ.Π.Α. και περιλαμβάνεται στον Κανονισμό Μεταπτυχιακών και Διδακτορικών Σπουδών του Ιδρύματος.

14.5 Στο πλαίσιο του Π.Μ.Σ. απονέμεται Δίπλωμα Μεταπτυχιακών Σπουδών στην «Αγγλική Γλώσσα, Γλωσσολογία και Μετάφραση» στις εξής ειδικεύσεις: "Γλωσσολογία: Θεωρία και Εφαρμογές", "Μεταφραστικές Σπουδές και τη Διερμηνεία".

Άρθρο 15

ΟΡΚΩΜΟΣΙΑ

15.1 Η ορκωμοσία δεν αποτελεί συστατικό τύπο της επιτυχούς περάτωσης των σπουδών, είναι όμως αναγκαία προϋπόθεση για τη χορήγηση του εγγράφου τίτλου του διπλώματος. Η καθομολόγηση γίνεται στο πλαίσιο της Συνέλευσης του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας και σε χώρο του Τμήματος ή της Σχολής, παρουσία του/ης Διευθυντή/ντριας του Π.Μ.Σ., του/της Προέδρου του Τμήματος/του/της Κοσμήτορα της Σχολής ή του/της Αναπληρωτή/τριας του/της και, κατά τις δυνατότητες, ενδεχομένως εκπροσώπου του Πρυτάνεως.

15.2 Αίτημα για τελετή ορκωμοσίας μεταπτυχιακών φοιτητών/τριών στη Μεγάλη Αίθουσα Τελετών του Κεντρικού κτηρίου εξετάζεται κατά περίπτωση από τον Πρύτανη, βάσει εκτίμησης των εκάστοτε δυνατοτήτων και του αριθμού των ορκιζόμενων που θα δηλώνεται από τη Γραμματεία του Π.Μ.Σ. στη Διεύθυνση Εκπαίδευσης και Έρευνας.

15.3 Οι μεταπτυχιακοί/ες φοιτητές/τριες, που έχουν ολοκληρώσει επιτυχώς το Π.Μ.Σ., σε εξαιρετικές περιπτώσεις (σπουδές, διαμονή ή εργασία στο εξωτερικό, λόγοι υγείας κ.λπ.), μπορούν να αιτηθούν στη Γραμματεία του Τμήματος εξαίρεση από την υποχρέωση καθομολόγησης. Η εξαίρεση από την υποχρέωση καθομολόγησης εγκρίνεται από τον/την Πρόεδρο του Τμήματος και τον Αντιπρύτανη Ακαδημαϊκών Υποθέσεων και Φοιτητικής Μέριμνας.

Άρθρο 16

ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ Π.Μ.Σ.

16.1 Αξιολόγηση από την Εθνική Αρχή Ανώτατης Εκπαίδευσης

Το Π.Μ.Σ. αξιολογείται στο πλαίσιο της περιοδικής αξιολόγησης/πιστοποίησης του Τμήματος που διοργα-

νώνεται από την Εθνική Αρχή Ανώτατης Εκπαίδευσης (ΕΘ.Α.Α.Ε.). Στο πλαίσιο αυτό αξιολογείται η συνολική αποτίμηση του έργου που επιτελέστηκε από κάθε Π.Μ.Σ., ο βαθμός εκπλήρωσης των στόχων που είχαν τεθεί κατά την ίδρυσή του, η βιωσιμότητά του, η απορρόφηση των αποφοίτων στην αγορά εργασίας, ο βαθμός συμβολής του στην έρευνα, η εσωτερική αξιολόγησή του από τους/τις μεταπτυχιακούς/ές φοιτητές/τριες, η σκοπιμότητα παράτασης της λειτουργίας του, καθώς και λοιπά στοιχεία σχετικά με την ποιότητα του έργου που παράγεται και τη συμβολή του στην εθνική στρατηγική για την ανώτατη εκπαίδευση.

Αν το Π.Μ.Σ. κατά το στάδιο της αξιολόγησής του κριθεί ότι δεν πληροί τις προϋποθέσεις συνέχισης της λειτουργίας του, λειτουργεί μέχρι την αποφοίτηση των ήδη εγγεγραμμένων φοιτητών/τριών σύμφωνα με την απόφαση ίδρυσης και τον κανονισμό μεταπτυχιακών και διδακτορικών προγραμμάτων σπουδών.

16.2 Εσωτερική αξιολόγηση

Η εσωτερική αξιολόγηση των Π.Μ.Σ. πραγματοποιείται σε ετήσια βάση από τη Μονάδα Διασφάλισης Ποιότητας (ΜΟ.ΔΙ.Π.) του Ιδρύματος. Στη διαδικασία της εσωτερικής αξιολόγησης συμμετέχουν όλοι/ες οι εμπλεκόμενοι/ες στην υλοποίηση των ενεργειών και των δράσεων του Π.Μ.Σ. και πιο συγκεκριμένα, οι φοιτητές/τριες, τα μέλη του διδακτικού προσωπικού, το προσωπικό διοικητικής και τεχνικής υποστήριξης και τα μέλη της Συντονιστικής Επιτροπής του Π.Μ.Σ.

Η εσωτερική αξιολόγηση των Π.Μ.Σ. περιλαμβάνει την αποτίμηση του διδακτικού έργου, καθώς και όλων των ακαδημαϊκών λειτουργιών και δράσεων του.

Αναλυτικότερα αξιολογούνται:

α) Το περιεχόμενο του Προγράμματος Σπουδών σύμφωνα με την πιο πρόσφατη έρευνα στο συγκεκριμένο γνωστικό αντικείμενο του Π.Μ.Σ., έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ο σύγχρονος χαρακτήρας του Π.Μ.Σ.,

β) ο φόρτος εργασίας των μαθημάτων, καθώς και η πορεία και η ολοκλήρωση των μεταπτυχιακών σπουδών από τους/τις φοιτητές/τριες,

γ) ο βαθμός ικανοποίησης των προσδοκιών των φοιτητών/τριών από το Πρόγραμμα Σπουδών, τις προσφερόμενες υπηρεσίες υποστήριξης των σπουδών τους και το μαθησιακό περιβάλλον,

δ) τα μαθήματα του Προγράμματος σε εξαμηνιαία βάση μέσω ερωτηματολογίων που συμπληρώνουν οι φοιτητές/τριες του Π.Μ.Σ. Συγκεκριμένα, μεταξύ 8ης και 10ης εβδομάδας της εκπαιδευτικής διαδικασίας κάθε εξαμήνου πραγματοποιείται ηλεκτρονική αξιολόγηση των σεμιναρίων και των διδασκόντων/ουσών από τους/τις μεταπτυχιακούς/ές φοιτητές/τριες, σύμφωνα με την

ισχύουσα νομοθεσία, τις αρχές της ΕΘ.Α.Α.Ε. και με όσα ειδικότερα ορίζονται στον Κανονισμό Μεταπτυχιακών Σπουδών του Π.Μ.Σ.

Τα αποτελέσματα της εσωτερικής αξιολόγησης αποτυπώνονται σε ειδικό πρακτικό που συντάσσεται από τη ΜΟ.ΔΙ.Π., στο οποίο περιγράφονται αναλυτικά τα ευρήματα της αξιολόγησης, οι προτεινόμενες βελτιωτικές ενέργειες, το χρονοδιάγραμμα υλοποίησής τους, οι εμπλεκόμενοι σε αυτές και οι απαιτούμενοι πόροι.

Η διαδικασία αξιοποίησης των αποτελεσμάτων της εσωτερικής αξιολόγησης ορίζεται στον οικείο Κανονισμό και αποβλέπει στη βελτίωση της ποιότητας των σπουδών και των παροχών του προγράμματος, τη διασφάλιση της βιωσιμότητας και της επάρκειας των πόρων και των υποδομών που απαιτούνται για την υλοποίησή του, και την ανατροφοδότηση των διδασκόντων/ουσών ώστε να βελτιώσουν τη διδακτική του προσέγγιση.

Οι ετήσιες εσωτερικές εκθέσεις αξιολόγησης, οι δείκτες παρακολούθησης και οι σχετικοί πίνακες προβλέπεται να δημοσιεύονται στην ιστοσελίδα του Π.Μ.Σ., ώστε να διευκολύνεται η διαδικασία πληροφόρησης. Επιπροσθέτως όλοι οι εμπλεκόμενοι στην υλοποίηση του Π.Μ.Σ. θα ενημερώνονται, μέσω ειδικού κειμένου που θα στέλνεται στους λογαριασμούς του ηλεκτρονικού τους ταχυδρομείου, για τα αποτελέσματα της εσωτερικής αξιολόγησης, τις αλλαγές που επήλθαν στο Π.Μ.Σ. ως αποτέλεσμα των συμπερασμάτων και των ενεργειών βελτίωσης που υιοθετήθηκαν και για την ετήσια στοχοθεσία του νέου έτους.

Άρθρο 17

ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ Π.Μ.Σ.

Το Π.Μ.Σ. θα λειτουργήσει μέχρι το ακαδημαϊκό έτος 2027-2028 εφόσον πληροί τα κριτήρια της εσωτερικής και εξωτερικής αξιολόγησης, σύμφωνα με ισχύουσα νομοθεσία.

Άρθρο 18

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Οι ήδη εγγεγραμμένοι/ες φοιτητές/τριες ολοκληρώνουν τις σπουδές τους σύμφωνα με τον παρόντα Κανονισμό.

Για όσα θέματα δεν ορίζονται στην ισχύουσα νομοθεσία, στον Κανονισμό Μεταπτυχιακών και Διδακτορικών Διατριβών Ε.Κ.Π.Α. ή στον παρόντα Κανονισμό, αρμόδια να αποφασίσουν είναι τα όργανα του Π.Μ.Σ.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Πρύτανης

ΜΕΛΕΤΙΟΣ-ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ